



TRIJEZIČNI

SLOVENSKO-ANGLEŠKO-FRANCOSKI GLOSAR

PRESEDOVANJA REPUBLIKE SLOVENIJE SVETU EU

(januar 2008–junij 2008)

**SLOVENE-ENGLISH-FRENCH GLOSSARY
SLOVENIAN PRESIDENCY OF THE EU COUNCIL**

**GLOSSAIRE EN TROIS LANGUES (SLOVENE, ANGLAIS ET FRANÇAIS)
PRESIDENCE SLOVENE DU CONSEIL DE L'UNION EUROPEENNE**

**Generalni sekretariat Vlade RS
Sektor za prevajanje
december 2007**

Uvod; Introduction; Introduction

Trijezični slovarček s predvidenimi temami slovenskega predsedovanja Svetu EU v prvi polovici leta 2008 smo v Sektorju za prevajanje Generalnega sekretariata Vlade RS pripravili zato, da bi vsem sodelujočim pri predsedovanju olajšali pripravo dokumentov, prevajanje, tolmačenje in sporazumevanje. Podlaga za pripravo glosarja je bil delovni dokument, ki se nanaša na podedovane teme, ki bodo najverjetneje obravnavane med slovenskim predsedovanjem EU, ter temelji na dokumentu Evropskega sveta z naslovom 18-mesečni program predsedovanja Nemčije, Portugalske in Slovenije. Program se je dopolnjeval do začetka slovenskega predsedovanja. Izrazje smo v slovarček uvrščali glede na predvideni obseg posameznih tem. Vsebine, ki naj bi bile med predsedovanjem prednostne, so v slovarčku obdelane podrobneje kot druge, npr. reformna pogodba, medkulturni dialog, Leipziška listina o evropskih trajnostnih mestih, energetika, širitev itd.

Slovarček je urejen v 15 tematskih sklopov. V vsakem so izrazi razvrščeni po abecedi izhodiščnega jezika (slovenščina). V četrtem stolpcu so večinoma navedeni viri (naslov vira ali številka Celex – če je pravni akt EU), tj. dokumenti, iz katerih so bili izrazi izbrani. Slovar je najuporabnejši v elektronski obliki, saj je tako najlažje najti iskani izraz ali njegov del, obenem pa si ga lahko vsak uporabnik uredi tudi po svoje (npr. zamenjava izhodiščnega jezika z angleškim ali francoskim, združitev vseh tematskih sklopov v en slovar). Vsi izrazi so vključeni tudi v spletno terminološko zbirko Evroterm (www.gov.si/evroterm).

The Slovenian Government's Translation and Interpretation Division has prepared the present Slovene-English-French glossary on topics likely to come up during the Slovenian Presidency of the EU Council in the first half of 2008. The main objective is to make it easier for everyone working on the Presidency to prepare documents, and ensure translation, interpretation and communication. The glossary is based on the 'Review of Inherited Agenda', a working document outlining the most probable topics and priorities during the Slovenian Presidency, itself based on the EU Council document, the '18-month Programme of the German, Portuguese and Slovenian Presidencies'. The agenda has continued to be updated right up to the beginning of the Slovenian Presidency. Terms have been included in the glossary according to the expected Presidency topics. Priority topics - such as the Reform Treaty, the Leipzig Charter on Sustainable European Cities, energy and enlargement - are covered in more detail than others.

The glossary is divided into 15 chapters. In each chapter, terms are listed alphabetically according to the source language (Slovene). Where relevant, the fourth column contains term source data (either the title of the reference document or the document's Celex number). We recommend the electronic form of the glossary, which can be used to search for a term in full or only in part and can be adapted to a user's own needs (e.g. by switching source languages or merging chapters). All terms are also available in the Evroterm terminology database (www.gov.si/evroterm).

Le Service de traduction du Secrétariat général du gouvernement a rédigé ce glossaire en trois langues (slovène, anglais et français) sur les thèmes de la présidence slovène du Conseil de l'Union européenne 2008 dans le but de faciliter la préparation et la traduction des documents, le travail des interprètes ainsi que la communication en général. Il se base sur le document de travail concernant les "thèmes hérités" par la présidence slovène du Conseil de l'UE, lui-même fondé sur le Programme de 18 mois du trio présidentiel allemand, portugais et slovène adopté par le Conseil, et il a été constamment mis à jour jusqu'à la présidence de la Slovénie.

Le glossaire a été organisé en fonction de l'importance estimée des thèmes traités et, par conséquent, les thèmes prioritaires de la présidence tels que le traité modificatif, le dialogue interculturel, la Charte de Leipzig sur la ville européenne durable, l'énergie, l'élargissement, sont davantage développés que d'autres. Le glossaire est divisé en 15 chapitres thématiques. Dans chaque chapitre, les mots sont classés par ordre alphabétique de la langue source (slovène). La quatrième colonne donne, dans la plupart des cas, des références sur le terme recherché (titre du document ou numéro CELEX). Nous vous conseillons d'utiliser ce glossaire sous sa forme électronique car il offre ainsi la possibilité de rechercher un terme dans sa totalité ou en partie et d'adapter la recherche selon les besoins (par exemple de substituer la langue source par le anglais ou le français, ou de combiner et de regrouper les chapitres).

Par ailleurs, tous les termes figurant dans ce glossaire se trouvent dans la base de données Evroterm (www.gov.si/evroterm).

UVOD; INTRODUCTION; INTRODUCTION	2
1. SPLOŠNO, TEME PREDSEDOVANJA, DOGODKI; GENERAL, PRESIDENCY TOPICS, EVENTS; QUESTIONS GÉNÉRALES, THÈMES DE LA PRÉSIDENTE, EVENNEMENTS	4
2. LIZBONSKA POGODBA; TREATY OF LISBON; TRAITÉ DE LISBONNE	7
3. INSTITUCIJE EU, ŠIRITEV, ZUNANJA IN OBRAMBNA POLITIKA; EU INSTITUTIONS, ENLARGEMENT, FOREIGN AND DEFENCE POLICY; INSTITUTIONS DE L'UE, ÉLARGISSEMENT, POLITIQUE EXTÉRIEURE ET DE DÉFENSE.....	14
4. TRGOVINSKA, GOSPODARSKA IN FINANČNA POLITIKA; TRADE, ECONOMIC AND FINANCIAL POLICY; COMMERCE, POLITIQUE ÉCONOMIQUE ET FINANCIÈRE	19
5. STATISTIKA; STATISTICS; STATISTIQUE	25
6. PRAVOSODJE IN NOTRANJE ZADEVE; JUSTICE AND HOME AFFAIRS; JUSTICE ET AFFAIRES INTÉRIEURES.....	27
7. ZAPOSLOVANJE, SOCIALNE ZADEVE IN ZDRAVJE; EMPLOYMENT. SOCIAL AFFAIRS AND HEALTH; EMPLOIS, AFFAIRES SOCIALES ET SANTÉ	36
8. KONKURENCA, STORITVE, TURIZEM, INTELEKTUALNA LASTNINA, PRAVO DRUŽB, ZNANOST; COMPETITION, SERVICES, TOURISM, INTELLECTUAL PROPERTY, COMPANY LAW, SCIENCE; CONCURRENCE, SERVICES, TOURISME, PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE, DROIT DES SOCIÉTÉS, SCIENCE.....	39
9. PROMET, TELEKOMUNIKACIJE, INFORMACIJSKA TEHNOLOGIJA; TRANSPORT TELECOMMUNICATIONS AND IT; TRANSPORT, TÉLÉCOMMUNICATIONS, TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION.....	43
10. ENERGIJA; ENERGY; ENERGIE	47
11. KMETIJSTVO; AGRICULTURE; AGRICULTURE.....	51
12. OKOLJE; ENVIRONMENT; ENVIRONNEMENT	53
13. IZOBRAŽEVANJE, MLADI, KULTURA; EDUCATION, YOUTH, CULTURE; EDUCATION, JEUNESSE, CULTURE	56
14. LEIPZIŠKA LISTINA O TRAJNOSTNIH EVROPSKIH MESTIH; LEIPZIG CHARTER ON SUSTAINABLE EUROPEAN CITIES; LA CHARTE DE LEIPZIG SUR LES VILLES EUROPÉENNES DURABLES	58
15. MEDKULTURNI DIALOG; INTERCULTURAL DIALOGUE; DIALOGUE INTERCULTUREL.....	62

1. Splošno, teme predsedovanja, dogodki; General, Presidency Topics, Events; Questions générales, thèmes de la présidence, Evénements

delovna skupina HTF – skupina za razvoj vojaških zmogljivosti	HTF Headline Goal Task Force	Headline Goal Task Force (HTF), la (traite essentiellement de la définition des capacités militaires dédiées à l'instrument militaire de l'Union européenne)	Predsedovanje Slovenije Svetu EU, publikacija Urada Vlade RS za komuniciranje
finance	financial affairs	affaires financières	Predsedovanje Slovenije Svetu EU, publikacija Urada Vlade RS za komuniciranje
gospodarstvo, notranji trg, industrija, energija	economics, internal market, industry, energy	économie, marché intérieur, industrie, énergie	Predsedovanje Slovenije Svetu EU, publikacija Urada Vlade RS za komuniciranje
izobraževanje, mladina in kultura	culture, youth and education	culture, éducation et jeunesse	Predsedovanje Slovenije Svetu EU, publikacija Urada Vlade RS za komuniciranje
kmetijstvo in ribištvo	agriculture and fisheries	agriculture et pêche	Predsedovanje Slovenije Svetu EU, publikacija Urada Vlade RS za komuniciranje
koledar glavnih dogodkov	calendar of main events	calendrier des principaux événements	Predsedovanje Slovenije Svetu EU, publikacija Urada Vlade RS za komuniciranje
logistika medijskih središč	media logistics	logistique des médias	Predsedovanje Slovenije Svetu EU, publikacija Urada Vlade RS za komuniciranje
mediji in stiki z javnostjo	media / public relations	presse et information	Predsedovanje Slovenije Svetu EU, publikacija Urada Vlade RS za komuniciranje
namestnik/-ca stalnega predstavnika	Deputy Permanent Representative	représentant permanent adjoint	Predsedovanje Slovenije Svetu EU, publikacija Urada Vlade RS za komuniciranje
Odbor za civilne vidike kriznega	Committee for Civilian Aspects of	Comité sur les aspects civils de la	Predsedovanje Slovenije Svetu EU, publikacija Urada Vlade

upravljanja	Crisis Management	gestion des crises	RS za komuniciranje
odnosi z Evropskim parlamentom	relations to the European Parliament	relations avec le Parlement européen	Predsedovanje Slovenije Svetu EU, publikacija Urada Vlade RS za komuniciranje
okolje	environment	environnement	Predsedovanje Slovenije Svetu EU, publikacija Urada Vlade RS za komuniciranje
partnerji predsedovanja	presidency partners	partenaires de la présidence	Predsedovanje Slovenije Svetu EU, publikacija Urada Vlade RS za komuniciranje
Političnovarnostni odbor – PVO	PSC Political and Security Committee	Comité politique et de sécurité (COPS)	Predsedovanje Slovenije Svetu EU, publikacija Urada Vlade RS za komuniciranje
Političnovojaška delovna skupina – PVDS	PMG Politico-Military Working Group	Groupe politico-militaire	Predsedovanje Slovenije Svetu EU, publikacija Urada Vlade RS za komuniciranje
pravosodje in notranje zadeve	justice and home affairs	justice et affaires intérieures	Predsedovanje Slovenije Svetu EU, publikacija Urada Vlade RS za komuniciranje
promet	transport	transport	Predsedovanje Slovenije Svetu EU, publikacija Urada Vlade RS za komuniciranje
Protokol RS	Protocol Service of the Republic of Slovenia	Service du protocole de la République de Slovénie	Predsedovanje Slovenije Svetu EU, publikacija Urada Vlade RS za komuniciranje
razvojno sodelovanje	development cooperation	coopération au développement	Predsedovanje Slovenije Svetu EU, publikacija Urada Vlade RS za komuniciranje
sekretariat predsedovanja EU	Secretariat for the Slovenian Presidency of the EU	Secrétariat de la présidence de l'UE	Predsedovanje Slovenije Svetu EU, publikacija Urada Vlade RS za komuniciranje
stalni predstavnik	Permanent Representative	représentant permanent	Predsedovanje Slovenije Svetu EU, publikacija Urada Vlade RS za komuniciranje
stalni predstavnik Slovenije pri EU	Permanent Representative of the	représentant permanent de la Slovénie	Predsedovanje Slovenije Svetu EU, publikacija Urada Vlade

	Republic of Slovenia to the EU	auprès de l'UE	RS za komuniciranje
Stalno predstavništvo Republike Slovenije pri EU	Permanent Representation of the Republic of Slovenia to the EU	Représentation permanente de la Slovénie auprès de l'UE	Predsedovanje Slovenije Svetu EU, publikacija Urada Vlade RS za komuniciranje
trgovinska politika	trade policy	politique commerciale	Predsedovanje Slovenije Svetu EU, publikacija Urada Vlade RS za komuniciranje
uradni govorec ministrstva	Spokesperson at the Ministries	porte-parole des ministères	Predsedovanje Slovenije Svetu EU, publikacija Urada Vlade RS za komuniciranje
uradni govorec slovenskega predsedstva Sveta EU	Spokesperson of the Slovenian EU Council Presidency	porte-parole de la présidence slovène du Conseil de l'UE	Predsedovanje Slovenije Svetu EU, publikacija Urada Vlade RS za komuniciranje
usklajevanje predsedovanja in pravne zadeve	presidency coordination and legal issues	coordination présidence et affaires juridiques	Predsedovanje Slovenije Svetu EU, publikacija Urada Vlade RS za komuniciranje
vojaški odbor	military committee	comité militaire	Predsedovanje Slovenije Svetu EU, publikacija Urada Vlade RS za komuniciranje
zaposlovanje in socialna politika, zdravje	employment and social affairs, public health	emploi et affaires sociales, santé	Predsedovanje Slovenije Svetu EU, publikacija Urada Vlade RS za komuniciranje
znanost in telekomunikacije	science and telecommunications	sciences et télécommunications	Predsedovanje Slovenije Svetu EU, publikacija Urada Vlade RS za komuniciranje
zunanji odnosi in širitev	external relations and enlargement	relations extérieures et élargissement	Predsedovanje Slovenije Svetu EU, publikacija Urada Vlade RS za komuniciranje

2. Lizbonska pogodba; Treaty of Lisbon; Traité de Lisbonne

akti, sprejeti po zakonodajnem postopku	acts which are adopted in accordance with a legislative procedure	actes qui sont adoptés selon une procédure législative	
blaginja narodov	well-being of peoples	bien-être de peuples	
boj proti podnebnim spremembam	combat climate change	lutter contre les changements climatiques	
delegirani akti	delegated acts	actes délégués	
demokratska enakost	democratic equality	égalité démocratique	
diplomatska in konzularna zaščita	diplomatic and consular protection	protection diplomatique et consulaire	
določba o prožnosti	flexibility clause	clause de flexibilité	
določbe o demokratičnih načelih	provisions on democratic principles	dispositions relatives aux principes démocratiques	
določbe o institucijah	provisions on institutions	dispositions relatives aux institutions	
določbe o okrepljenem sodelovanju	provisions on enhanced cooperation	dispositions sur la coopération renforcée	
državljanstva pobuda	citizens' initiative	initiative citoyenne	
državljanstvo Unije	citizenship of the Union	citoyenneté de l'Union	
duh solidarnosti med državami članicami	spirit of solidarity between Member States	l'esprit de solidarité entre les États membres	
dve vsebinski določbi o spremembi Pogodbe o Evropski uniji (PEU) in Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti (PES)	two substantive clauses amending respectively the Treaty on the European Union (TEU) and the Treaty establishing the European Community. (TEC)	deux clauses de substance modifiant respectivement le Traité sur l'Union européenne (traité UE) et le Traité instituant la Communauté européenne (traité CE).	
enotna pravna oseba	single legal personality	personnalité juridique unique	
Evropska konvencija o človekovih pravicah –EKČP	ECHR = European Convention on Human Rights	Convention européenne des droits de l'homme (CEDH)	
Evropska konvencija o človekovih	European Convention for the	convention européenne des droits de	

pravicah in temeljnih svoboščinah	Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms (official), European Convention on Human Rights and Fundamental Freedoms	l'homme et des libertés fondamentales	
Evropska služba za zunanjepolitično delovanje	European External Action Service	service européen pour l'action extérieure	
evropska varnostna in obrambna politika – EVOP	ESDP European Security and Defence Policy	politique de sécurité et de défense (PESD)	
evropske pravice intelektualne lastnine	European intellectual property rights	titres européens de propriété intellectuelle	
evropski varuh človekovih pravic	European Ombudsman	médiateur européen	
Evropsko javno tožilstvo	European Public Prosecutor	Parquet européen	
izjava o sklicevanju na sodno prakso Sodišča EU	declaration recalling the existing case law of the EU Court of Justice	déclaration rappelant la jurisprudence de la Cour de justice de l'UE	
izvajanje pristojnosti	exercise of competence	exercice de compétence	
izvedbeni akti	implementing acts	actes d'exécution	
izvoz socialnovarstvenih dajatev	export of social security benefits	exportation des prestations de sécurité sociale	
konvencija	Convention	Convention	
Listina o temeljnih pravicah	Charter of Fundamental Rights	Charte des droits fondamentaux	
manjšina, ki lahko prepreči sprejetje	blocking minority	minorité de blocage	
medsebojno povezovanje energetskih omrežij	interconnection of energy networks	l'interconnexion des réseaux énergétiques	
medvladna konferenca – MVK	IGV - Intergovernmental Conference	Conférence intergouvernementale - CIG	
merila in postopki za pristop k Uniji	eligibility and procedure for accession to the Union	critères d'éligibilité et procédure d'adhésion à l'Union	
merila za pristop	conditions of eligibility for accession	critères d'éligibilité d'adhésion à l'Union	

minister za zunanje zadeve Unije (sedanji)	Union Minister for Foreign Affairs (<i>existing</i>)	ministre des affaires étrangères de l'Union (<i>prévu par le traité constitutionnel</i>)	
mirovanje pravic držav članic	suspension of rights of Member States	suspension des droits des États membres	
najbolj oddaljene regije	outermost regions	régions ultrapériphériques	
natančno določeni mandat	detailed mandate	mandat détaillé	
neverske/nekonfesionalne organizacije	non-confessional organisations	organisations non confessionnelles	
ob zajemanju navdiha	drawing inspiration	s'inspirant	
območje svobode, varnosti in pravice	area of freedom, security and justice	l'espace de liberté, de sécurité et de justice	
odprava revščine	eradication of poverty	l'élimination de la pauvreté	
opustitev poimenovanj »zakon« in »okvirni zakon«	dropping the denominations »law« and »framework law«	abandon des dénominations »loi« et »loi-cadre«	
participativna demokracija/demokracija sodelovanja	participatory democracy	démocratie participative	
poenostavljen postopek revizije	simplified revision procedure	procédure de révision simplifiée	
Pogodba o delovanju Unije = novo ime za PES	Treaty on the Functioning of the Union = new name for the Treaty establishing the European Community	Traité sur le fonctionnement de l'Union = ancien traité CE	
Pogodba o Evropski uniji (PEU)	Treaty on the European Union (TEU)	Traité sur l'Union européenne (traité UE)	
Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti (PES)	Treaty establishing the European Community. (TEC)	Traité instituant la Communauté européenne (traité CE).	
Pogodba o ustavi za Evropo(polno ime) = ustavna pogodba	Treaty establishing a Constitution for Europe (full name) = Constitutional Treaty	Traité établissant une Constitution pour l'Europe = Traité constitutionnel	

policijsko in pravosodno sodelovanje pri kazenskih zadevah	police and judicial cooperation in criminal matters	coopération policière et judiciaire en matière pénale	
posebne določbe o skupni zunanji in varnostni politiki	specific provisions on the Common Foreign and Security Policy	dispositions spécifiques concernant la politique étrangère et de sécurité commune	
postopek sklepanja mednarodnih sporazumov	procedure for concluding international agreements	procédure de conclusion des accords internationaux	
posvetovalni organi Unije	Union's advisory bodies	organes consultatifs de l'Union	
povečanje učinkovitosti in demokratične zakonitosti	enhancing the efficiency and democratic legitimacy	renforcer l'efficacité et la légitimité démocratique	
pravna osebnost Unije	legal personality of the Union	la personnalité juridique de l'Union	
pravna upravičenost v Združenem kraljestvu	justiciability within the United Kingdom	justiciabilité dans le Royaume-Uni	
pravosodno sodelovanje pri civilnih zadevah	judicial cooperation in civil matters	coopération judiciaire en matière civile	
predstavniška demokracija	representative democracy	démocratie représentative	
premostitvena določba o družinskem pravu	»passerelle« clause on family law	»clause-passerelle« en matière de droit familial	
primarnost prava EU	primacy of EU law	la primauté du droit de l'UE	
prošnja za pristop k Uniji	application for accession to the Union	demande d'adhésion à l'Union	
prostovoljni izstop iz Unije	voluntary withdrawal from the Union	le retrait volontaire de l'Union	
protokol o evrski skupini, /protokol o Evroskupini	protocol on the Euro Group	protocole sur l'Eurogroupe	
protokol o pristopu Unije k Evropski konvenciji o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin	protocol on the accession of the Union to the ECHR	protocole sur l'adhésion de l'Union à la Cour européenne des Droits de l'homme (CEDH)	
protokol o službah splošnega pomena	protocol on services of general interest	protocole sur les services d'intérêt général	

protokol o stalnem strukturnem sodelovanju pri obrambi	protocol on permanent structured cooperation in the field of defence	protocole sur la coopération structurée permanente dans le domaine de la défense	
protokol o uporabi načel subsidiarnosti in sorazmernosti	Protocol on Subsidiarity and Proportionality	protocole sur l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité	
protokol o uporabi načel subsidiarnosti in sorazmernosti	protocol on the application of the principles of subsidiarity and proportionality	protocole sur l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité	
protokol o vlogi nacionalnih parlamentov	Protocol on National Parliaments	protocole sur le rôle des parlements nationaux	
protokol o vlogi nacionalnih parlamentov v Evropski uniji	protocol on the role of national parliaments in the European Union	protocole sur le rôle des parlements nationaux dans l'Union européenne	
razloženo, utemeljeno mnenje	reasoned opinion	avis motivé	
razmejitev pristojnosti	delimitation of competences	délimitation des compétences	
razmislek o prihodnji reformi	reflection on future reform	réflexion sur une future réforme	
razširitev pristojnosti Evropskega sodišča pri odločanju o sporih, ki se nanašajo na evropske pravice intelektualne lastnine	extension of ECJ jurisdiction on disputes relating to European intellectual property rights	extension de la compétence de la Cour de justice aux litiges liés aux titres européens de propriété intellectuelle	
razširjena Unija	enlarged Union	l'Union élargie	
redni postopek za spremembo pogodb	ordinary revision procedure	procédure de révision ordinaire	
reformna pogodba, pogodba o reformi	Reform Treaty	traité modificatif	
resna čezmejna ogroženost zdravja	serious cross-border threats to health	menaces transfrontières graves pour la santé	
schengenski temeljni ukrepi	Schengen building measures	principales mesures de l'acquis Schengen	
seštevanje zavarovalnih dob	aggregation of insurance periods	totalisation des périodes d'assurance	

seštevanje zavarovalnih dob in izvoz socialnovarstvenih dajatev	aggregation of insurance periods and export of social security benefits	totalisation des périodes d'assurance et exportation des prestations de sécurité sociale	
sistem dvojne večine	double majority voting system	système de vote à la double majorité	
sistem kvalificirane večine	qualified majority system	système de vote à la majorité qualifiée	
skupna varnostna in obrambna politika – SVOP	CSDP Common Security and Defence Policy	politique étrangère et de sécurité commune (PESC)	
skupna zunanja in varnostna politika – SZVP	Common Foreign and Security Policy	politique étrangère et de sécurité commune	
skupne določbe	common provisions	dispositions communes	
službe splošnega gospodarskega pomena	services of general economic interest	services d'intérêt économique général	
socialno tržno gospodarstvo	social market economy	économie sociale de marché	
solidarnostna določba	solidarity clause	clause de solidarité	
splošne določbe o zunanjepolitičnem delovanju Unije	general provisions on the Union's external action	dispositions générales sur l'action extérieure de l'Union	
splošne določbe o zunanjepolitičnem delovanju Unije in posebne določbe o skupni zunanji in varnostni politiki	general provisions on the Union's external action and specific provisions on the Common Foreign and Security Policy	dispositions générales sur l'action extérieure de l'Union et dispositions spécifiques concernant la politique étrangère et de sécurité commune	
stalno strukturno sodelovanje	permanent structured cooperation	coopération structurée permanente	
Svet za splošne zadeve in zunanje odnose	GAERC General Affairs and External Relations Council	Conseil 'Affaires générales et relations extérieures (CAGRE)	
ukrepi ob hudih težavah pri oskrbi z nekaterimi izdelki	measures in case of severe difficulties in the supply of certain products	mesures en cas de graves difficultés dans l'approvisionnement en certains produits	
Unija nadomešča Skupnost in je njena naslednica	Union replaces and succeeds the Community	l'Union se substitue et succède à la Communauté	
Urad predsednika Evropskega sveta	office of President of the European	fonction de président du Conseil	

	Council	européen	
usklajenost zunanjepolitičnega delovanja	coherence of external action	cohérence de l'action extérieure	
ustavljen postopek	procedure, halted in the brake system	procédure sera interrompue	
ustavna narava	constitutional character	caractère constitutionnel	
Varnostni svet Združenih narodov	Security Council of the United Nations	conseil de sécurité des Nations unies	
visoke pogodbenice	High Contracting Parties	hautes parties Contractantes	
visoki predstavnik Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko (po reformni pogodbi zamenja zunanjega ministra Unije)	High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy (set out by the Reform Treaty)	haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité (au lieu du ministre des affaires étrangères de l'Union, prévu par le traité constitutionnel)	
vrednote nedotakljivosti in neodtujljivosti človekovih pravic, svobode, demokracije, enakosti in pravne države	values of the inviolable and inalienable rights of the human person, freedom, democracy, equality and the rule of law	droits inviolables et inaliénables de la personne humaine, ainsi que la liberté, la démocratie, l'égalité et l'État de droit	
vzajemno priznavanje sodb	mutual recognition of judgments	reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires	
zagotavljanje, naročanje in organiziranje storitev splošnega gospodarskega pomena	providing, commissioning and organizing services of general economic interest	fourniture, la mise en service et l'organisation des services d'intérêt économique général	
zakonodajalec EU	EU legislator	législateur de l'Union	
zakonodajni in nezakonodajni akti (akti, ki nimajo narave zakona)	legislative and non legislative acts	actes législatifs et non législatif	
zamrznitev sredstev za boj proti terorizmu	freezing of assets to combat terrorism	gel des avoirs en vue de lutter contre le terrorisme	
zasedanje MVK	convening of an IGC	convocation d'une CIG	
znanstveni in tehnološki napredek	scientific and technological advance.	progrès scientifique et technique	
zunanjepolitično delovanje Unije	Union's external action	action extérieure de l'Union	

3. Institucije EU, širitev, zunanja in obrambna politika; EU Institutions, Enlargement, Foreign and Defence Policy; Institutions de l'UE, élargissement, politique extérieure et de défense

akcijski načrt za evropske zmogljivosti	ECAP – European Capabilities Action Plan	plan d'action européen sur les capacités (PAEC)	32004E0551
barcelonske zaveze	Barcelona commitments	engagements de Barcelone	52006DC0085
bojne skupine	battle groups	groupes de combat	
delni vmesni pregled	partial interim review	réexamen intermédiaire partiel	52007PC0550
delovna skupina za splošne zadeve	General Affairs Working Group	groupe de travail "Affaires générales"	
dodatni protokol k Pridružitvenemu sporazumu med EU in Turčijo	Additional Protocol to the EU: Turkey Association Agreement	protocole additionnel à l'accord d'association entre la CEE et la Turquie	31971R1842
dvotirni pristop/pristop na dva načina	two-track approach	approche à deux volets	Eur-Lex
enotna politika Unije do Kosova	EU's policy towards Kosovo	position de l'Union européenne à l'égard du Kosovo	
Evropska obrambna agencija – EOA	EDA – European Defence Agency	Agence européenne de défense (AED)	52005IP0133
evropska sosedstva politika – ESP	ENP – European Neighbourhood Policy	politique européenne de voisinage (PEV)	
evropska varnostna strategija	European Security Strategy	stratégie européenne de sécurité	32004E0551
evropski trg obrambne opreme	EDEM – European Defence Equipment Market	marché européen concurrentiel des équipements de défense	32004E0551
evropsko leto medkulturnega dialoga	European Year of Intercultural Dialogue	année européenne du dialogue interculturel	32006D1983
evropsko soglasje o razvojni politiki	European consensus on development policy	consensus européen sur la politique de développement	52006DC0347
evrosredozemski dialog/dialog EU – Sredozemlje	EU-Mediterranean dialogue	dialogue UE-Méditerrané	

generalni sekretar/visoki predstavnik – GS/VP	SG/HR – Secretary-General/High Representative	secrétaire général/haut représentant (SG/HR)	32004E0551
glavni cilj 2010	Headline Goal 2010	objectif global pour 2010	
hitro vojaško odzivanje EU	MRR – EU Military Rapid Response	capacité militaire de réaction rapide de l'Union européenne	
izvršilni direktor	Chief Executive	directeur	32004E0551
kadrovski predpisi	staff regulations	statut des fonctionnaires	
Konvencija o prepovedi kemičnega orožja/Konvencija o prepovedi razvoja, proizvodnje, kopičenja zalog in uporabe kemičnega orožja ter o njegovem uničenju	CWC – Convention on the Prohibition of Chemical Weapons / Chemical Weapons Convention / Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on their Destruction	Convention sur l'interdiction des armes chimiques / Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction	
Leipziška listina o trajnostnih evropskih mestih	Leipzig Charter on Sustainable European Cities	La Charte de Leipzig sur les villes européennes durables	
medinstitucionalna delovna skupina za informacije	IGI – inter-institutional Information Working Group	Groupe interinstitutionnel d'information (GII)	52001DC0354
medinstitucionalni sporazum o boljši pripravi zakonodaje	Interinstitutional Agreement on Better Law-Making	accord interinstitutionnel "Mieux légiférer"	32007L0047
medkulturni dialog	Intercultural Dialogue	dialogue interculturel	32006D1983
medregionalni pridružitveni sporazum med EU in Mercosurjem	Interregional association agreement EU – Mercosur	accord d'association interrégionale UE-Mercosur	
ministrski svet EU-AKP	Council of Ministers EU-ACP	Conseil des ministres UE-ACP	
monterreysko soglasje (OZN)	Monterrey consensus (UN)	consensus de Monterrey (NU)	
nadziranje doseženega napredka	supervision on progress	contrôle des progrès réalisés	C2006/291E/03
Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija	FYROM Former Yugoslav Republic Of Macedonia	la république ex-yougoslave de Macédoine (FYROM)	
neširjenje orožja za množično	non-proliferation of weapons of mass	non-prolifération des armes de	32007E0469

uničevanje	destruction	destruction massive	
organ za razvoj zmogljivosti/mehanizem za razvoj zmogljivosti	CDM – Capability Development Mechanism	mécanisme de développement des capacités (MDC)	Treaty establishing a Constitution for Europe 32004E0551
organ/mehanizem za sodelovanje in preverjanje napredka Bolgarije in Romunije	cooperation and verification mechanism for monitoring the progress in Bulgaria and Romania	mécanisme de coopération et de vérification des progres réalisés par la Bulgarie et la Roumanie	52007DC0377
Organizacija vzajemnega sodelovanja na področju oborožitve – OCCAR	OCCAR – Organisation de coopération conjointe en matière d'armement	Organisation conjointe de coopération en matière d'armement (OCCAR)	32004E0551
ozemeljska kohezija	territorial cohesion	cohésion territoriale	
Pariška deklaracija o učinkovitosti pomoči	Paris Declaration on Aid-Effectiveness	Déclaration de Paris sur l'efficacité de l'aide	52007DC0357
partnerstvo evropskih držav in držav v razvoju pri kliničnih študijah v boju proti aidsu, tuberkulozi in malariji	European & Developing Countries' Clinical Trials Partnership in the fight against AIDS, tuberculosis and malaria	partenariat des pays européens et en développement sur les essais cliniques, dans la lutte contre le SIDA, la tuberculose et la malaria	52007DC0519
Peto poročilo o napredku glede kohezije v EU	Fifth Progress Report on Cohesion	Cinquième rapport sur la cohésion économique et sociale	
pismo o nameri – PoN	Letter of Intent – LoI	lettre d'intention (LOI)	32004E0551
Pogodba o neširjenju jedrskega orožja	NPT – Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons	Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (TNP)	
Politični in varnostni odbor – PVO	PSC – Political and Security Committee	Comité politique et de sécurité (COPS)	32004E0551
popolna izvedbena sposobnost	FOC – full operative capability	capacite d'exploitation complete (CEC)	
Poročilo o napredku EU za leto 2007	2007 EU Progress Report	UE 2007 Rapport de progrès	
poročilo o pregledu	screening report	rapport d'évaluation	51999BP0703(01)
postopek ocenitve in vrednotenja	SAE – Scrutinising, Assessment,		

	Evaluation		
pregledna konferenca	review conference	conférence d'examen	32007E0469
pridružitveni sporazum	association agreement	accord d'association	
pristopna pogajanja s Hrvaško	accession negotiations with Croatia	négociations d'adhésion avec la Croatie	32006B0995
protokol o privilegijih in imunitetah Evropskih skupnosti	Protocol on the Privileges and Immunities of the European Communities	protocole sur les privilèges et immunités des Communautés européennes	22007A0720(01)
razvojni cilji tisočletja	MDG – Millennium Development Goals	objectifs du millénaire pour le développement	52006DC0347
sedanja/tekoča finančna perspektiva	current financial perspective	perspective financière actuelle	52006DC0444
skupina prijateljev predsedstva/skupina "Prijatelji predsedstva"	"Friends of the Presidency" group	groupe des amis de la présidence	52006PC0817
skupna parlamentarna skupščina	Joint Parliamentary Assembly	Assemblée parlementaire paritaire	22006P3892
skupno poročilo Slovenije in Francije o napredku EU za leto 2008	2008 Joint Slovenia and France EU Progress Report	rapport d'avancement conjoint 2008 (Slovénie et France)	
solunska zaveza	Thessaloniki commitment	engagement de Thessalonique	
srečanje zunanjih ministrov Unije v Gymnichu	Gymnich Meeting of EU Ministers of Foreign Affairs	réunion des ministres des affaires étrangères de l'UE tenue à Gymnich	
stabilizacijski in pridružitveni sporazum	Stabilisation and Association Agreement	accord de stabilisation et d'association	
strategija EU za Afriko	EU Strategy for Africa / EU's Africa Strategy	stratégie de l'UE pour l'Afrique	52007DC0357
strategija EU za Karibe	EU Strategy for Caribbean	stratégie de l'UE pour les Caraïbes	
strategija EU za Tihi ocean	EU Strategy for Pacific	stratégie de l'UE pour le Pacifique	
temelji/baza evropske obrambne industrije in tehnologije	DTIB – European defence industrial and technological base	base industrielle et technologique européenne dans le domaine de la défense (BITD)	32004E0551

teritorialna agenda EU/ozemeljski načrt EU/območni načrt EU	Territorial Agenda of the European Union	Agenda territoriale de l'UE	52007AE0601
uporaba prostorskih zmogljivosti/izkoriščanje prostorskega potenciala	exploiting territorial potential	(le fait de) tirer parti d'un potentiel territorial	52005XR0275
Uredba (ES) št. 1049/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. maja 2001 o dostopu javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije	Regulation (EC) No 1049/2001 of the European Parliament and of the Council of 30 May 2001 regarding public access to European Parliament, Council and Commission documents	Règlement (CE) no 1049/2001 du Parlement européen et du Conseil du 30 mai 2001 relatif à l'accès du public aux documents du Parlement européen, du Conseil et de la Commission	32001R1049
usmerjevalni odbor	steering board	comité directeur, comité de pilotage	32004E0551
varnostna določba	safeguard clause	clause de sauvegarde	
vmesni pregled	interim review	réexamen intermédiaire	52007PC0550
vodje/direktorji za nacionalno oborožitev	NAD – National Armaments Directors	directeurs nationaux de l'armement (NADREP)	32004E0551
vojaške zmogljivosti EU	EU military facilities	capacités militaires de l'UE	
Vojaški odbor EU – VOEU	EUMC – EU Military Committee	Comité militaire de l'Union européenne (CMUE)	32004E0551
vojaški štab Evropske unije – VŠEU	EUMS – Military Staff of the European Union	État-major de l'Union européenne (EMUE)	32005D0395
vrh EU-LAK (EU-Latinska Amerika in Karibi)	EU-LAC Summit (Caribbean and Latin American States)	sommet UE-Amérique latine-Caraïbes (UE-ALC)	
Zahodnoevropska organizacija za oborožitev – ZEOO	WEAO – Western European Armaments Organisation	Organisation de l'armement de l'Europe occidentale OAE0	32004E0551
Zahodnoevropska skupina za oborožitev – ZESO	WEAG – Western European Armaments Group	Groupe armement de l'Europe occidentale/ (GAEO/)	32004E0551

4. Trgovinska, gospodarska in finančna politika; Trade, Economic and Financial Policy; Commerce, politique économique et financière

Bela knjiga o hipotekarnem kreditu	White Paper on Mortgage Credit	Livre blanc sur le crédit hypothécaire	
dialog ASEM (srečanje Azija-Evropa)	ASEM dialogue (Asia-Europe Meeting)	Asia-Europe Meeting (ASEM)	
direktiva o kolektivnih naložbenih podjetjih za vlaganja v prenosljive vrednostne papirje	UCITS – directive on undertakings for collective investment in transferable securities	directive sur organismes de placement collectif en valeurs mobilières (UCITS)	
direktiva o obrestih in licenčinah	Interest and Royalty Directive	directive relative aux intérêts et aux redevances	
direktiva o plačilni sposobnosti/solventnosti	solvency directive	directive de solvabilité	
direktive o dokončnosti poravnjav in finančnih zavarovanjih	settlement finality and collateral directives	directives concernant la finalité du règlement et les garanties	
države ASEAN (zveza držav jugovzhodne Azije)	ASEAN countries	pays de l'ANASE	
Evropa: konkurenčna v svetu (sporočilo Komisije)	Global Europe: Competing in the World (Commission Communication)	Europe compétitive dans une économie mondialisée (communication de la Commission)	
Evropa: okrepljeno partnerstvo za olajšanje dostopa na trge evropskim izvoznikom	Global Europe: A stronger Partnership to deliver Market Access (Commission Communication)	L'Europe dans le monde: un partenariat renforcé pour assurer aux exportateurs européens un meilleur accès aux marchés extérieurs	
evropski partnerski sporazum – EPS	EPA – European Partnership Agreement	accord de partenariat européen	
finančne in zavarovalniške storitve	financial and insurance services	services financiers et assurances	
izstopni davki	exit taxes	imposition à la sortie	
kodeks ravnanja	Code of Conduct	code de conduite	
Lamfalussyjev proces/proces Lamfalussy	Lamfalussy process	procédure Lamfallussy	

mehanizem deviznih/menjalnih tečajev – MDT	ERM – exchange rate mechanism	Mécanisme de taux de change (MTC)	
memorandum o soglasju med EU in Kitajsko	EU-China Memorandum of Understanding	protocole d'accord entre l'Union européenne et la Chine	
nepoštena trgovinska praksa	unfair trading practices	pratiques commerciales déloyales	52005AP0066
novi dopolnjeni sporazum/novi okrepljeni sporazum	New Enhanced Agreement	nouvel accord élargi	52007DC0262
obračun in poravnave	clearing and settlement	compensation et règlement	
odgovorno kreditiranje	responsible crediting	crédit responsable (La Coalition Européenne du Crédit Responsable (ECRC))	
okrepljeno partnerstvo	strengthened partnership	partenariat renforcé	
okvirni program za manj razvite države	Integrated Framework Programme for the LDCs (less developed countries)	programme-cadre pour les pays moins avancés	
Organizacija za ekonomsko sodelovanje in razvoj – OECD	Organization for Economic Cooperation and Development	Organisation de coopération et de développement économique (OCDE)	
pakt stabilnosti in rasti	stability and growth pact	pacte de stabilité et de croissance	
podatkovna zbirka o dostopu na trg	MAD - Market Access Database	base de données sur l'accès aux marchés	52007DC0183
pomoč za trgovino	aid for trade	aide au commerce	52007DC0545
poročilo o obdavčitvi tobaka in tobačnih izdelkov s trošarinami ter z morebitnimi spremembami direktive	report on the taxation of tobacco and tobacco products with excise duty and possible amendments to the directive	rapport de la Commission sur les taux des droits d'accises sur le tabac et les produits du tabac, et modifications possibles à la directive	
Predlog direktive Sveta o obdavčitvi osebnih avtomobilov	Proposal for a Council Directive on passenger car related taxes	Proposition de Directive du Conseil concernant les taxes sur les voitures particulières	
Predlog direktive Sveta o podrobnih pravilih za vračilo davka na dodano	Proposal for a Council Directive laying down detailed rules for the	Proposition de Directive du Conseil définissant les modalités du	

vrednost, opredeljenih v Direktivi 77/388/EGS, davčnim zavezancem, ki nimajo sedeža v tej državi, ampak v drugi državi članici	refund of value added tax, provided for in Directive 77/388/EEC, to taxable persons not established in the territory of the country but established in another Member State	remboursement de la taxe sur la valeur ajoutée, prévu par la directive 77/388/CEE, en faveur des assujettis non établis à l'intérieur du pays mais qui sont établis dans un autre État membre	
Predlog direktive Sveta o spremembi Direktive 2003/96/ES glede prilagoditve posebnih davčnih ureditev za plinsko olje, ki se uporablja kot pogonsko gorivo za komercialne namene, ter glede usklajevanja obdavčitve neosvinčenega bencina in plinskega olja, ki se uporabljata kot pogonsko gorivo	Proposal for Council Directive amending Directive 2003/96/EC as regards the adjustment of special tax arrangements for gas oil used as motor fuel for commercial purposes and the coordination of taxation of unleaded petrol and gas oil used as motor fuel	Proposition de Directive du Conseil modifiant la directive 2003/96/CE en ce qui concerne l'ajustement du régime fiscal particulier pour le gazole utilisé comme carburant à des fins professionnelles ainsi que la coordination de la taxation de l'essence sans plomb et du gazole utilisé comme carburant	
Predlog direktive Sveta o spremembi Direktive Sveta 92/84/EGS o približevanju trošarinskih stopenj za alkohol in alkoholne pijače	Proposal for a Council Directive amending Directive 92/84/EEC on the approximation of the rates of excise duty on alcohol and alcoholic beverages	Proposition de Directive du Conseil modifiant la directive 92/84/CEE concernant le rapprochement des taux d'accises sur l'alcool et les boissons alcoolisées	
Predlog direktive Sveta za podaljšanje nekaterih odstopanj iz Direktive 2003/96 ES	Proposal for a Council Directive on prolongation of certain derogations from the Directive 2003/96/EC	Proposition de Directive du Conseil concerne la prorogation de certaines dérogations relatives à la Directive 2003/96	
Predlog uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1798/2003 glede uvedbe ureditve upravnega sodelovanja v okviru sheme enkratne obdavčitve in postopka vračila davka na dodano vrednost	Proposal for a Council Regulation amending Regulation (EC) No 1798/2003 as regards the introduction of administrative cooperation arrangements in the context of the one-stop scheme and	Proposition de Règlement du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 1798/2003 en vue d'introduire des modalités de coopération administrative dans le cadre du système de guichet unique et de la	

	the refund procedure for value added tax	procédure de remboursement de la taxe sur la valeur ajoutée	
Prenova direktive Sveta o spremembah Direktive 92/12/EGS o splošnem režimu za trošarinske proizvode in o skladiščenju, gibanju in nadzoru takih proizvodov	Recast of Council Directive 92/12/EEC on the general arrangements for products subject to excise duty and on the holding, movement and monitoring of such products	Proposition de Directive du Conseil modifiant la directive 92/12/CEE relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise	
prerazporeditev sredstev	transfer of funds	virement de fonds	
protidampinška in protisubvencijska zakonodaja	anti-dumping and anti-subsidy legislation	antidumping et antisubventions législation	
različne izjeme	various derogations	différentes dérogations	
razvojna agenda iz Dohe – DDA /razvojni program iz Dohe (v okviru Svetovne trgovinske organizacije)	DDA – Doha Development Agenda (WTO)	programme de Doha pour le développement	52007DC0545
škodljivo povečanje uvoza iz tretjih držav	prejudicial surge of imports arise from third countries	augmentation préjudiciable des importations	22004A1228(01)
Skupina za kodeks obnašanja (obdavčitev podjetij) (D.5)	Code of Conduct Group (business taxation)	Groupe "Code de conduite" (fiscalité des entreprises)	
Sporazum o partnerstvu in sodelovanju med Evropskima skupnostma in njenimi državami članicami ter Rusko federacijo – SPS	PCA – Partnership and Cooperation Agreement between the European Communities and their Member States and the Russian Federation	accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs États membres et la Fédération de Russie (APC)	52007PC0518
sporazum o prosti trgovini z zalivskimi državami	Free-Trade Agreement with Gulf States	accord de libre-échange avec les États du Golfe	
sporazum o uradno podprtih izvoznih posojilih	Arrangement on Officially Supported Export Credits	arrangement sur les crédits à l'exportation	52006PC0456
sporočanje najnižjih obrestnih mer	CIRR – communication of minimum interest rates	communication des taux d'intérêt minimums (TICR)	52006PC0456
Spremenjeni predlog direktive Sveta	Amended proposal for a Council	Proposition modifiée de Directive du	

o spremembi Direktive 77/388/EGS glede kraja opravljanja storitev	Directive amending Directive 77/388/EEC as regards the place of supply of services	Conseil portant modification de la directive 77/388/CEE en ce qui concerne le lieu des prestations de services	
strategija boja proti davčnim goljufijam	anti tax fraud strategy	stratégie de lutte contre la fraude fiscale	52007SC0740
študija o kvantitativnih učinkih	QIS – Quantitative Impact Study	étude d'analyse d'impact (QIS)	52007SC0870
svetovno/globalno zavezništvo proti podnebnim spremembam	GCCA – Global Climate Change Alliance	alliance mondiale sur le changement climatique	52007DC0545
trgovinska zaščita	trade protection	mesures protectionnistes	
trgovinske olajšave	Trade Facilitation	facilitation des échanges	52007DC0537
Uredba Komisije (ES) št. 606/2007 z dne 1. junija 2007 o spremembi Priloge II k Uredbi Sveta (ES) št. 980/2005 o uporabi sheme splošnih tarifnih preferencialov	Commission Regulation (EC) No 606/2007 of 1 June 2007 amending Annex II to Council Regulation (EC) No 980/2005 applying a scheme of generalised tariff preferences	Règlement (CE) no 606/2007 de la Commission du 1er juin 2007 modifiant l'annexe II du règlement (CE) no 980/2005 du Conseil portant application d'un schéma de préférences tarifaires généralisées	
uredba o vzpostavitvi režima Skupnosti za nadzor nad izvozom blaga in tehnologije z dvojno rabo	Council Regulation setting up a Community regime for the control of exports of dual-use items and technology	règlement instituant un régime communautaire de contrôle des exportations de biens et technologies à double usage	
uskklajenost razvojne politike	PCD – Policy Coherence for Development	cohérence des politiques pour le développement (CPD)	52007DC0545
vseevropski sistem bruto poravnave v realnem času	Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer system Target 2	système de transferts express automatisés transeuropéens à règlement brut en temps réel (Target 2)	
vzdržnost javnih financ	sustainability of the government financial position	caractere soutenable de la situation des finances publiques	
XII. konferenca Združenih narodov	XII UNCTAD conference – United	Conférence des Nations Unies sur le	

za trgovino in razvoj	Nations Conference on Trade and Development	commerce et le développement (CNUCED)	
Zelena knjiga o hipotekarnih posojilih v EU	Green Paper Mortgage Credit in the EU	livre vert sur le crédit hypothécaire dans l'Union européenne	
znižane stopnje DDV	reduced VAT rates	taux réduits de TVA	52007PC0381

5. Statistika; Statistics; Statistique

kakovost statističnih podatkov	quality of statistical data	qualité des données statistiques	
posodobitev evropske statistike podjetij in trgovine	MEETS – Modernisation of European Enterprise and Trade Statistics	MEETS – modernisation des statistiques européennes sur les entreprises et sur le commerce	
Predlog sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi programa za posodobitev evropske statistike podjetij in trgovine	Proposal for a Decision of the European Parliament and of the Council on a Programme for the Modernisation of European Enterprise and Trade Statistics (MEETS)	Proposition de Décision du Parlement Européen et du Conseil relative à un programme pour la modernisation des statistiques européennes sur les entreprises et sur le commerce (MEETS)	
Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o popisih prebivalstva in stanovanj	Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council on Population and Housing Censuses AP Number: 2006/ESTAT/007	Proposition de Règlement du Parlement européen et du Conseil concernant les recensements de la population et du logement	
Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o raziskovanjih o strukturi kmetij in raziskovanju o metodah kmetijske proizvodnje ter razveljavitvi Uredbe Sveta (EGS) št. 571/88	Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council on farm structure surveys and the survey on agricultural production methods and repealing Council Regulation (EEC) No 571/88	Proposition de Règlement du Parlement européen et du Conseil relatif aux enquêtes sur la structure des exploitations et à l'enquête sur les méthodes de production agricole et abrogeant le règlement (CEE) n° 571/88 du Conseil	
Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o statističnih podatkih Skupnosti v zvezi z javnim zdravjem ter zdravjem in varnostjo pri delu	Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council on Community statistics on public health and health and safety at work	Proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif aux statistiques communautaires de la santé publique et de la santé et de la sécurité au travail	

Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o statistiki mesa in živinoreje	Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council concerning meat and livestock statistics	Proposition de Règlement du Parlement européen et du Conseil concernant les statistiques de la viande et du cheptel	
Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o statistiki o fitofarmaceutskih sredstvih	Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council concerning statistics on plant protection products	Proposition de Règlement du Parlement européen et du Conseil relatif aux statistiques sur les produits phytopharmaceutiques	
Uredba Evropskega parlamenta in Sveta o spremljanju blagovne menjave držav članic EU z državami nečlanicami – Extrastat	Regulation of the European Parliament and the Council on Community statistics relating to external trade in goods with countries which are not members of the European Union Extrastat	Règlement du Parlement européen et du Conseil concernant la collecte des statistiques sur le commerce de marchandises avec les pays tiers	
Uredba Evropskega parlamenta in Sveta o statistiki energetike	Regulation (EC) of the European Parliament and of the Council on energy statistics AP Number: 2005/ESTAT/001	Règlement du Parlement européen et du Conseil concernant les statistiques de l'énergie	
Uredba Evropskega parlamenta in Sveta o statistiki turizma	Regulation (EC) of the European Parliament and of the Council on tourism statistics	Règlement du Parlement européen et du Conseil concernant les statistiques sur le tourisme	
Uredba Sveta (EGS) št.788/96 z dne 22. aprila 1996 o predložitvi statističnih podatkov držav članic o ribogojni proizvodnji	Council Regulation (EEC) No 788/96 on the submission by Member States of statistics on aquaculture production AP Number: 2006/ESTAT/012	Règlement (CE) n° 788/96 du Conseil, du 22 avril 1996, relatif à la communication de statistiques sur la production de l'aquaculture par les États membres	
večja stroškovna učinkovitost	greatest cost-effectiveness	meilleur rapport coût/efficacité	
zmanjševanje upravnih bremen	reduction of administrative burdens	réduction des charges administratives	

6. Pravosodje in notranje zadeve; Justice and Home Affairs; Justice et affaires intérieures

akcijski načrt za boj proti terorizmu	action plan on combating terrorism	plan d'action pour la lutte contre le terrorisme	52006AE1171
beg možganov	brain-drain	fuite de cerveaux	
boj proti trgovanju z vizumi	combating visa shopping	lutte contre le «visa shopping»	52005PC0600
celostni pristop k migracijam	Global Approach to Migration	l'approche globale sur la question des migrations	52007DC0247
civilnopravne zadeve	civil liability law	législation en matière de responsabilité civile	52006AR0149
delovna skupina za vizume	working group for visas		
Direktiva 2005/35/ES o onesnaževanju morja z ladij in uvedbi kazni za kršitve	Directive 2005/35/EC on ship-source pollution and on the introduction of penalties for infringements	Directive 2005/35/CE relative à la pollution causée par les navires et à l'introduction de sanctions en cas d'infractions	
Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2004/38/ES z dne 29. aprila 2004 o pravici državljanov Unije in njihovih družinskih članov do prostega gibanja in prebivanja na ozemlju držav članic	Directive 2004/38/EC of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on the right of citizens of the Union and their family members to move and reside freely within the territory of the Member States	Directive 2004/38/CE du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 relative au droit des citoyens de l'Union et des membres de leurs familles de circuler et de séjourner librement sur le territoire des États membres	
Direktiva o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v EU	Directive on common standards and procedures in Member States for returning illegally staying third-country nationals	Directive relative aux normes et procédures communes applicables dans les États membres au retour des ressortissants de pays tiers en séjour irrégulier	52005PC0391
Direktiva Sveta 2003/9/ES z dne 27. januarja 2003 o minimalnih standardih za sprejem prosilcev za	Council Directive 2003/9/EC of 27 January 2003 laying down minimum standards for the reception of asylum	Directive 2003/9/CE du Conseil du 27 janvier 2003 relative à des normes minimales pour l'accueil des	

azil	seekers	demandeurs d'asile dans les États membres	
domnevna nedolžnost	presumption of innocence	présomption d'innocence	52006DC0174
države z vizumsko obveznostjo	countries subject to the visa requirement	pays soumis à l'obligation de visa	32003R1295
Eurodac – sistem za primerjavo prstnih odtisov prosilcev za azil in nezakonitih priseljencev	Eurodac – system for comparing the fingerprints of asylum seekers and illegal immigrants	système de comparaison des empreintes digitales des demandeurs d'asile et des immigrants clandestins (Eurodac)	
Evropska agencija za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije – FRONTEX	FRONTEX – European Agency for the Management of Operational Cooperation at the External Borders of the Member States of the European Union	Agence européenne pour la gestion de la coopération opérationnelle aux frontières extérieures des États membres de l'Union européenne (FRONTEX)	http://europa.eu/agencies/community_agencies/frontex/index_fr.htm
evropska migracijska mreža	EMN – European Migration Network	réseau européen des migrations (REM)	52007SC1062
evropska pravosodna mreža – EPM	EJN – European Judicial Network	réseau judiciaire européen (RJE)	
evropske službe za zaposlovanje	EURES – European Employment Services	services européens de l'emploi (EURES)	52007DC0116
evropski dokazni nalog	European Evidence Warrant	mandat européen d'obtention de preuves	
evropski program za zaščito kritičnih infrastruktur	EPCIP – European Programme for Critical Infrastructure Protection	programme européen de protection des infrastructures critiques (PEPIC)	52007AE0211
Evropski sklad za begunce	ERF – European Refugee Fund	Fonds européen pour les réfugiés	52007DC0512
informacijsko omrežje za opozarjanje o ključni infrastrukturi	CIWIN – Critical Infrastructure Warning Information Network	réseau d'alerte concernant les infrastructures critiques (CIWIN)	52006PC0787
izsiljevanje in izsiljevanje, povezano z zagotavljanjem zaščite (racketeering)	racketeering and extortion	racket et extorsion de fonds	52007XX0630(01)
Komisija ZN za mednarodno	UNCITRAL – United Nations	Commission des Nations unies pour le	

trgovinsko pravo – UNCITRAL	Commission on International Trade Law	droit commercial international (CNUDCI)	
Konvencija o uporabi prava v pogodbenih obližacijskih razmerjih	Convention on the law applicable to contractual obligations	convention sur la loi applicable aux obligations contractuelles	42005A1230(01)
Konvencija o zaščiti okolja s pomočjo kazenskega prava	Convention for the protection of environment through criminal law	Convention sur la protection de l'environnement par le droit pénal	52002DC0539
Konvencija Sveta Evrope o ukrepih proti trgovini z ljudmi	CAHTEH – Council of Europe Convention on action against trafficking in human beings	convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains (GRETA)	52005XG0812(01)
korupcija v zasebnem sektorju	private sector corruption	corruption dans le secteur privé	52005XG0812(01)
kraja identitete in ukrepi za njeno upravljanje	identity theft and identity management measures	usurpation d'identité et les mesures concernant la gestion de l'identité	52005XG0812(01)
lokalno konzularno sodelovanje	local consular cooperation	coopération consulaire locale	52007PC0426(02)
Mednarodni inštitut za poenotenje zasebnega prava – UNIDROIT	UNIDROIT – International Institute for the Unification of Private Law	Institut international pour l'unification du droit privé (UNIDROIT)	
mednarodno zasebno pravo	private international law	droit privé international	
načrt politike zakonitega priseljevanja	PPLM – Policy Plan on Legal Migration	programme d'action relatif à l'immigration légale	52007DC0512
obdelava biometričnih podatkov	processing of biometric data	traitement des données biométriques	32007D0533
ocena nevarnosti organiziranega kriminala	OCTA – Organised Crime Threat Assessment	évaluation de la menace que représente la criminalité organisée (EMCO)	32007D0125
Odločba Sveta z dne 28. maja 2001 o ustanovitvi evropske pravosodne mreže v civilnih in gospodarskih zadevah	Council Decision establishing a European Judicial Network in civil and commercial matters	Décision du Conseil du 28 mai 2001 relative à la création d'un réseau judiciaire européen en matière civile et commerciale	
odprava notranjih meja	dismantling internal frontiers	suppression des frontières intérieures	
okvirna direktiva o ekonomskem priseljevanju	framework directive on economic migration	directive-cadre dans le domaine des migrations économiques	52006DC0629

okvirni program Varnost in varstvo svoboščin	Framework Programme on "Security and Safeguarding Liberties"	programme-cadre "Sécurité et protection des libertés"	C2007/102/10
organ EU za okrepitev boja proti težjim oblikam kriminala – EUROJUST	EUROJUST – EU body reinforcing the fight against serious crime	Unité de coopération judiciaire européenne (EUROJUST) organe de l'Union européenne chargé d'améliorer l'efficacité des autorités compétentes des États membres dans leur lutte contre les formes graves de criminalité organisée transfrontalière	32002D0187
organizirani kriminal, povezan z davčnimi goljufijami	organized crime related to fiscal fraud	criminalité organisée liée à la fraude fiscale	52005XG0812(01)
Poročilo Komisije o tehničnem delovanju vizumskega informacijskega sistema (VIS)	Commission Report on technical operation of the visa information system VIS	Rapport de la Commission sur le système d'information sur les visas (VIS)	
Posebna priporočila za pogajalske smernice o poenostavitvi vizumskih postopkov med obdobjem 2005–2009	Special Recommendations for Negotiating Guidelines on the Simplification of Visa Procedures during the period 2005-2009	Orientations sur la simplification des procédures de délivrance des visas en 2005-2009	
pravosodno sodelovanje pri civilnih zadevah	judicial cooperation in civil matters	coopération judiciaire en matière civile	
pravosodno sodelovanje pri kazenskih zadevah	judicial cooperation in criminal matters	coopération judiciaire en matière pénale	Maastrichtska pogodba
Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o kazenskih ukrepih za zagotavljanje uveljavljanja pravic intelektualne lastnine	Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council on criminal measures aimed at ensuring the enforcement of intellectual property rights	Proposition de Directive du Parlement européen et du Conseil relative aux mesures pénales visant à assurer le respect des droits de propriété intellectuelle	52006PC0168
Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o nekaterih vidikih mediacije v civilnih in	Proposal for a directive on certain aspects of mediation in civil and commercial matters	Proposition de Directive du Parlement européen et du Conseil sur certains aspects de la médiation en matière	52004PC0718

gospodarskih zadevah		civile et commerciale	
Predlog direktive o najnižjih kaznih za zaposlovalce državljanov tretjih držav, ki prebivajo nezakonito	Proposal for a Directive on minimum sanctions for employers of illegally resident third-country nationals	Proposition de Directive relative aux sanctions minimales à l'égard des employeurs de ressortissants de pays tiers en situation irrégulière	
Predlog direktive o pogojih vstopa in bivanja visokousposobljenih delavcev	Proposal for a directive on the conditions of entry and residence of highly skilled workers	Proposition de Directive relative aux conditions d'entrée et de séjour des travailleurs hautement qualifiés	52006DC0629
Predlog direktive o sprejemu visokokvalificiranih delavcev iz tretjih držav	Proposal for a Directive on the admission of highly skilled third-country workers	Proposition de Directive sur l'admission des travailleurs hautement qualifiés issus de pays tiers	52007DC0496
Predlog direktive Sveta o ugotavljanju in določanju evropske ključne infrastrukture ter o oceni potrebe za izboljšanju njenega varovanja	Proposal for a Directive of the Council on the identification and designation of European Critical Infrastructure and the assessment of the need to improve their protection	Proposition de Directive du Conseil concernant le recensement et le classement des infrastructures critiques européennes ainsi que l'évaluation de la nécessité d'améliorer leur protection	52006PC0787
Predlog okvirnega sklepa Sveta o evropskem nalogu za nadzor v predsodnih postopkih med državami članicami Evropske unije	Proposal for a Council framework Decision on the European supervision order in pre-trial procedures between Member States of the European Union	Proposition de Décision-cadre du Conseil relative à la décision européenne de contrôle judiciaire dans le cadre des procédures présentencielles entre les États membres de l'Union européenne	52006PC0468
Predlog okvirnega sklepa Sveta o varstvu osebnih podatkov, ki se obdelujejo s policijskim in pravosodnim sodelovanjem v kazenskih zadevah	Proposal for a Council Framework Decision on the protection of personal data processed in the framework of police and judicial co-operation in criminal matters	Proposition de décision-cadre du Conseil relative à la protection des données à caractère personnel traitées dans le cadre de la coopération policière et judiciaire en matière pénale	52005PC0475
Predlog uredbe Sveta o pristojnosti, pravu, ki se uporablja, priznavanju in	Proposal for a Regulation on jurisdiction, applicable law,	Proposition de Règlement du Conseil relatif à la compétence, la loi	52005PC0649

izvrševanju sodnih odločb ter sodelovanju v preživninskih zadevah	recognition and enforcement of decisions and cooperation in matters relating to maintenance obligations	applicable, la reconnaissance et l'exécution des décisions et la coopération en matière d'obligations alimentaires	
Predlog uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 2201/2003 glede pristojnosti in o uvedbi pravil v zvezi s pravom, ki se uporablja v zakonskih sporih (Rim III)	Proposal for a Council Regulation amending Regulation (EC) No 2201/2003 as regards jurisdiction and introducing rules concerning applicable law in matrimonial matters (Rome III)	Proposition de Règlement du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 2201/2003 en ce qui concerne la compétence et instituant des règles relatives à la loi applicable en matière matrimoniale	52006PC0399
predlog za uvedbo nekaterih dolžnosti uradnikov v zvezi s poročanjem o podkupovanju ter razkritjem premoženja in poslovnih interesov	proposal introducing certain obligations on certain categories of officials with regard to reporting bribery as well as the disclosure of assets and business interests	proposition instaurant certaines obligations à l'égard des fonctionnaires concernant la dénonciation d'actes de corruption ainsi que la divulgation des avoirs et des secrets d'affaires	52005PC0184
preprečevanje kriminala in boj proti njemu	prevention of and fight against crime	prévention et lutte contre la criminalité	C2007/102/10
preprečevanje posledic terorizma, pripravljenost nanje in njihovo obvladovanje	prevention, preparedness and consequence management of terrorism	la prévention, la préparation et la gestion des conséquences en matière de terrorisme	C2007/108/07
preprečevanje uporabe drog in obveščanje o njih	drugs prevention and information	prévenir la consommation de drogue et informer le public	52007PC0503
priznavanje pogojnih kazni, drugih sankcij in pogojnih odložitvev izreka kazni ter zagotavljanje nadzorstva nad njimi	recognition and supervision of suspended sentences, alternative sanctions and conditional sentences	reconnaissance et la surveillance des peines assorties du sursis avec mise à l'épreuve, des peines de substitution et des condamnations sous condition	52007XX0630(01)
program (2004–2008) za preprečevanje nasilja nad otroki, mladostniki in ženskami in boj proti njemu ter za zaščito žrtev in	Programme (2004-2008) to prevent and combat violence against children, young people and women, and to protect victims and groups at risk	programme (2004-2008) visant à prévenir et à combattre la violence envers les enfants, les adolescents et les femmes et à protéger les victimes	C2005/324/11

ogroženih skupin (Daphne II)	(Daphne II)	et les groupes à risque (Daphné II)	
program o solidarnosti in upravljanju migracijskih tokov	Solidarity and Management Migration Flows Framework Programme	programme de solidarité et de gestion des flux migratoires	52007DC0299
program za sledenje financiranja terorističnih dejavnosti	TFTP – Terrorist Finance Tracking Program	programme de surveillance du financement du terrorisme	22007X0720(02)
regionalni programi EU za zaščito	EU Regional Protection Programmes	programmes européens de protection régionaux	32007D0573
schengenski informacijski sistem – SIS	SIS – Schengen Information System	système d'information Schengen (SIS)	32007D0599
schengenski ocenjevalni mehanizem	Schengen evaluation mechanism	mécanisme d'évaluation prévu par Schengen	52005IP0227
sistem za zgodnje opozarjanje	early warning system	système d'alerte précoce	
skupine za hitro posredovanje na mejah	RBIT Rapid Border Intervention Teams	équipes d'intervention rapide aux frontières (RABIT)	32007R0863
skupna konzularna navodila	CCI – Common Consular Instructions	Instructions consulaires communes (ICC)	52006PC0403
skupna konzularna predstavništva	consular offices	bureaux consulaires communs	52007AE0425
skupna oblika dovoljenj za prebivanje	common format of residence permits	format commun des titres de séjour	52006PC0403
skupni centri za sprejem/obravnavo prošelj/skupni prijavnici centri	CAC – Common application Centres"	centres communs de traitement des demandes de visa	52006PC0269
skupni evropski azilni sistem – SEAS	CEAS – Common European Asylum System	régime d'asile européen commun (RAEC)	52007DC0301
splošna struktura Skupnosti sodnomedicinskih/policijskih podatkovnih zbirk	general Community architecture on forensic/police databases	architecture communautaire générale concernant les bases de données médico-légales et/ou des services de police	52005PC0184
sporazum o izvzetju iz vizumske obveznosti	visa waiver agreement	accord d'exemption de visa	52007DC0533

sporazum o vračanju oseb	readmission agreement	accord de réadmission	32006R1931R(01)
sporazumi o ponovnem sprejemu oseb, ki prebivajo brez dovoljenja	agreements on the readmission of persons residing without authorisation	accords de réadmission concernant la réadmission des personnes en séjour irrégulier	52007PC0504(01)
standardi in najboljše prakse za izboljšanje sodelovanja pri kazenskem pregonu	standards and best practices for the purpose of improving law enforcement cooperation	normes et meilleures pratiques destinées à améliorer la coopération entre services répressifs	52005XG0812(01)
standardi za vračilo zaseženih ali izgubljenih sredstev kot nadomestilo oziroma povrnitev identificiranim žrtvam kriminala ali dobrodelnim organizacijam	standards for the return of confiscated or forfeited assets as compensation or restitution to identifiable victims of crime or charitable organisations	normes à appliquer à la remise des avoirs confisqués à titre de dédommagement ou de réparation à des victimes identifiables d'infractions ou à des associations caritatives	52005PC0184
upravičenci do mednarodne zaščite	beneficiaries of international protection	bénéficiaires d'une protection internationale	
uradnik za zvezo, oseba za stike	liaison officer	agent de liaison	
Uredba Sveta (ES) št. 1030/2002 z dne 13. junija 2002 o enotni obliki dovoljenja za prebivanje za državljane tretjih držav	Council Regulation (EC) No 1030/2002 of 13 June 2002 laying down a uniform format for residence permits for third-country nationals	Règlement (CE) n° 1030/2002 du Conseil du 13 juin 2002 établissant un modèle uniforme de titre de séjour pour les ressortissants de pays tiers	32002R1030
varnostni odbor – COSI	COSI – security committee	comité de sécurité (COSI)	52005XG0812(01)
vizumski informacijski sistem	VIS – visa information system	système d'information sur les visas (VIS)	32007D0599
Vizumski zakonik Skupnosti	Community Code on Visas	Code communautaire des visas	52006PC0403
Vodnik po najboljših praksah za spodbujanje in širitev uporabe posebnih oblik sodelovanja za carinske uprave	Best practice guide for the promotion and expansion of the use of special forms of cooperation for customs administrations	Guide des meilleures pratiques en vue de la promotion et de l'extension du recours à des formes spéciales de coopération pour les administrations douanières	52005XG0812(01)
vračanje državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v EU	returning illegally staying third-country nationals	retour des ressortissants de pays tiers en séjour irrégulier	52005PC0391

vzajemnost pri vizumih	reciprocity in relation to visas	réciprocité en matière de visas	52006DC0568
zamrznitev sredstev	freezing of funds	gel des fonds	32007R1104
zaplemba sredstev, pridobljenih s kaznivimi dejanji	confiscation of criminal assets	confiscation des produits du crime	52005XG0812(01)
zaščita prič in sodelavcev sodišča	protection of witnesses and collaborators with justice	protection des témoins et des collaborateurs de justice	52005XG0812(01)
Združenje mednarodnih kapitalskih trgov – ICMA	ICMA – International Capital Market Association	Association internationale des marchés de capitaux (ICMA)	52006DC0833
Zelena knjiga EU o urejanju ekonomske migracije	Green paper on an EU approach to managing economic migration	Livre vert sur une approche communautaire de la gestion des migrations économiques	
Zelena knjiga o dedovanju in oporokah	Green Paper on succession and wills	Livre vert sur les successions et les testaments	52005DC0065
Zelena knjiga o prihodnjem skupnem evropskem azilnem sistemu	Green Paper on the future Common European Asylum System	Livre vert sur le futur régime d'asile européen commun	52007DC0301

7. Zaposlovanje, socialne zadeve in zdravje; Employment. Social Affairs and Health; Emploi, affaires sociales et santé

boj proti revščini in socialni izključenosti / boj proti revščini in izključenosti iz družbe	fight against poverty and social exclusion	lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale	52001XG0313(01)
darovanje in presajanje organov	donation and transplantation of organs	don et transplantation d'organes	
Evropski ekonomsko-socialni odbor – EESO	EESC – European Economic and Social Committee	Comité économique et social européen (CESE)	
Evropski odbor za zaposlovanje – EMCO	EMCO – European Employment Committee	comité de l'emploi (EMCO)	
načrt za enakost žensk in moških	roadmap for equality between women and men	feuille de route pour l'égalité entre les femmes et les hommes	52006AR0138
neobvezni okvir za nadnacionalno kolektivno pogajanje	Optional Framework for Transnational Collective Bargaining	cadre optionnel pour la négociation collective transnationale	52005DC0033
obvladovanje nalezljivih bolezni	control of communicable diseases	contrôle des maladies transmissibles	52007DC0121
odločba o smernicah za zaposlovanje	Decision on Employment Guidelines	décision sur les lignes directrices pour les politiques de l'emploi	
okvir Skupnosti za varne, visokokakovostne in učinkovite zdravstvene storitve	Community framework for safe, high quality and efficient health services	cadre communautaire de services de santé sûrs, efficaces et d'excellente qualité	52006DC0629
Okvirna konvencija Svetovne zdravstvene organizacije o nadzoru tobaka	FCTC – WHO Framework Convention on Tobacco Control	convention-cadre sur la lutte contre la tabagisme	
osnutek sklepov Sveta	draft council conclusions	projet de conclusions du Conseil	
parkirna kartica za invalide	disabled person's parking card	carte de stationnement pour personnes handicapées	92004E0471
položaj invalidov v razširjeni EU	situation of disabled people in the enlarged European Union	situation des personnes handicapées dans l'Union européenne élargie	52006AE0591
Predlog direktive Evropskega	Proposal for a Directive of the	Proposition de Directive du Parlement	52002PC0701

parlamenta in Sveta o delovnih pogojih začasnih delavcev	European Parliament and the Council on working conditions for temporary workers	Européen et du Conseil relative aux conditions de travail des travailleurs intérimaires	
Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o izboljšanju prenosljivosti pravic do dodatnega pokojninskega zavarovanja	Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council on improving the portability of supplementary pension rights	Proposition de Directive du Parlement européen et du Conseil relative à l'amélioration de la portabilité des droits à pension complémentaire	52005PC0507
Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta, ki spreminja Direktivo 2003/88/EC o določenih vidikih organizacije delovnega časa	Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council amending Directive 2003/88/EC concerning certain aspects of the organisation of working time	Proposition de Directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 2003/88/CE concernant certains aspects de l'aménagement du temps de travail	52005PC0246
Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi postopkov za izvajanje Uredbe (ES) št. 883/2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti	Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council laying down the procedure for implementing Regulation (EC) No 883/2004 on the coordination of social security systems	Proposition de Règlement du Parlement européen et du Conseil fixant les modalités d'application du règlement (CE) n°883/2004 portant sur la coordination des systèmes de sécurité sociale	52006PC0016
pregled izvajanja pekinških izhodišč za ukrepanje držav članic in institucij EU	Review of the implementation by the Member States and the EU institutions of the Beijing Platform for Action	Examen de l'application du Programme d'action de Beijing par les Etats membres et les institutions de l'UE	
Priporočilo Sveta o preventivnih pregledih za raka	Council Recommendations on Cancer screening	Recommandation du Conseil relative au dépistage du cancer	32003H0878
protikadilska politika	smoke-free policy	politique d'interdiction du tabac	32007D0102
prožna varnost	flexicurity	flexicurity	
sklepi ministrske konference o enakosti spolov	conclusions of the ministerial conference	conclusions de la conférence ministérielle sur l'égalité des sexes	
strategija zdravja v Evropski uniji	EU health strategy	stratégie européenne en matière de	

		santé	
zdrav �ivljenjski slog	healthy life style	vie saine	
zdravila za napredno zdravljenje	advanced therapy medicinal products	médicaments de thérapie innovante	52005PC0567
Zelena knjiga o izboljšanju duševnega zdravja prebivalstva	Green Paper - Improving the mental health of the population	livre vert - Améliorer la santé mentale de la population	52005DC0484

8. Konkurenca, storitve, turizem, intelektualna lastnina, pravo družb, znanost; Competition, Services, Tourism, Intellectual Property, Company Law, Science; Concurrence, services, tourisme, propriété intellectuelle, droit des sociétés, science

akcijski načrt za naravoslovne vede in biotehnologijo	Life Science and Biotechnology Action Plan	plan d'action pour les sciences du vivant et la biotechnologie	
dajatve za avtorske pravice	copyright levies	acquiescement des droits d'auteur	52006DC0502
Evropska agenda 21 za turizem/Evropski program 21 za turizem	European Agenda 21 for Tourism	Agenda 21 pour le tourisme	52006AE1565
evropska družba z omejeno odgovornostjo	EPC – European Private Company -	société privée européenne	
Evropski inštitut za tehnologijo – EIT	EIT – European Institute of Technology	Institut européen de technologie (IET)	
Evropski raziskovalni svet	European Research Council	Conseil européen de la recherche (CER)	52007DC0519
izboljšanje patentnega sistema v Evropi	enhancing the patent system in Europe	améliorer le système de brevet en Europe	52007DC0165
jagodna uredba (predpis o mehanizmu za hitro posredovanje)	»strawberry« Regulation	règlement fraise (mécanisme d'intervention rapide)	
javna naročila za obrambo	defence procurement	marchés publics de la défense	52007XC0607(03)
kodeks ravnanja pri zaposlovanju raziskovalcev	Code of Conduct for the Recruitment of Researchers	code de conduite pour le recrutement des chercheurs	52007DC0519
medsebojna pomoč med upravnimi organi držav članic ter sodelovanje med njimi in Komisijo zaradi zagotavljanja pravilnega izvajanja carinske in kmetijske zakonodaje	mutual assistance between the administrative authorities of the Member States and cooperation between the latter and the Commission to ensure the correct application of the law on customs and agricultural matters	assistance mutuelle entre les autorités administratives des États membres et la collaboration entre celles-ci et la Commission en vue d'assurer la bonne application des réglementations douanière et agricole	52006PC0866

nadzor nad predhodnimi sestavinami za droge	control of drug precursors	contrôle des précurseurs de drogues	
ohranjanje in spreminjanje kapitala delniških družb	maintenance and alternation of public private limited company capital	amintien et modification du capital des sociétés anonymes	
podjetniški grozdi	business clusters	clusters d'entreprises	52007DC0374
Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive Sveta 78/855/EGS o združitvi delniških družb in Direktive Sveta 82/891/EGS o delitvi delniških družb v zvezi z zahtevo po neodvisnem strokovnem poročilu ob združitvi ali delitvi	Directive of the European Parliament and of the Council amending Council Directive 78/855/EEC concerning mergers of public limited liability companies and Council Directive 82/891/EEC concerning the division of public limited companies as regards the requirement for an independent expert's report on the occasion of a merger or a division	Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la Directive 78/855/CEE du Conseil concernant les fusions des sociétés anonymes et la directive 82/891/CEE du Conseil concernant les scissions des sociétés anonymes pour ce qui est de l'exigence d'un rapport d'expert indépendant à réaliser à l'occasion d'une fusion ou d'une scission	52007PC0091
Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive 2006/43/ES o obveznih revizijah za letne in konsolidirane računovodske izkaze	Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council Amending Directive 2006/43/EC on statutory audit of annual accounts and consolidated accounts, as regards the implementing powers conferred on the Commission	proposition de Directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 2006/43/CE concernant les contrôles légaux des comptes annuels et des comptes consolidés, en ce qui concerne les compétences d'exécution conférées à la Commission	
Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi postopkov za uporabo nekaterih nacionalnih tehničnih predpisov pri izdelkih, ki se zakonito tržijo v drugi državi članici, in o razveljavitvi Odločbe 3052/95/ES	Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council laying down procedures relating to the application of certain national technical rules to products lawfully marketed in another Member State and repealing Decision 3052/95/EC	Proposition de Règlement du Parlement européen et du Conseil établissant les procédures relatives à l'application de certaines règles techniques nationales à des produits commercialisés légalement dans un autre État membre et abrogeant la décision 3052/95/CE	52007PC0036

Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi zahtev za akreditacijo in nadzor trga v zvezi s trženjem proizvodov	Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council setting out the requirements for accreditation and market surveillance relating to the marketing of products	Proposition de Règlement du Parlement européen et du Conseil fixant les prescriptions relatives à l'accréditation et à la surveillance du marché dans le contexte de la commercialisation des produits	52007PC0037
Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1606/2002 o uporabi mednarodnih računovodskih standardov	Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council amending Regulation (EC) No 1606/2002 on the application of international accounting standards	Proposition de Règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 1606/2002 sur l'application des normes comptables internationales	52006PC0918
prenos vojaške opreme v Skupnosti	intra-Community transfer of military equipment	transfert de matériel militaire au sein de la Communauté	
proizvodnja za obrambne namene	production for defence purposes	production indispensables pour assurer la défense	52007PC0350(01)
sistem oprostitvev carin v Skupnosti	Community system of reliefs from customs duty	régime communautaire des franchises douanières	31983R0918
skupne tehnološke pobude	Joint Technology Initiatives	initiatives technologiques conjointes	52007DC0519
splošno usklajeni sistem za razvrščanje in označevanje kemikalij – GHS	GHS - Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals	système général harmonisé de classification et d'étiquetage des produits chimiques (SGH)	52007PC0355
storitve informacijske družbe	services of information society	services de la société de l'information	
Svet za konkurenčnost	Competitiveness Council	conseil «Compétitivité»	
trg tveganega kapitala	risk capital market	marché du capital-risque	52006AR0338
trgovinski vidiki pravic intelektualne lastnine – TRIPS	TRIPS – trade-related aspects of intellectual property rights	aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (ADPIC)	52006PC0175
upravljanje tarifnih kvot Skupnosti za posamezne kmetijske in industrijske	administration of autonomous Community tariff quotas for certain	mode de gestion de contingents tarifaires communautaires autonomes pour certains	32007R0728

izdelke	agricultural and industrial products	produits agricoles et industriels	
vozila na vodikov pogon	hydrogen powered vehicles	véhicules à hydrogène	52006DC0847
zmanjšanje administrativnih ovir	removing administrative barriers	réduction des obstacles administratifs	

9. Promet, telekomunikacije, informacijska tehnologija; Transport Telecommunications and IT; Transport, télécommunications, technologies de l'information

avtobusni prevozi potnikov	carriage of passengers by coach and bus	transports de voyageurs effectués par autocar et autobus	
civilna odgovornost in finančna jamstva lastnikov ladij	civil liability and financial guarantees of shipowners	responsabilité civile et garanties financières des propriétaires de navires	52006AE1177(07)
digitalna ločnica	digital divide	fracture numérique	fracture numérique
digitalni preklon	digital switchover	passage au numérique	52007DC0401
dostop do trga mednarodnega cestnega prevoza blaga	access to the market in the carriage of goods by road	accès au marché des transports de marchandises par route	
e-dostopnost	e-Accessibility	e-accessibilité	52006DC0163
enotno evropsko nebo	Single European Sky	ciel unique européen	52007PC0315
e-poslovanje	e-Business	e-commerce/commerce électronique	52007DC0146
e-uprava	e-Government	e-administration	52007DC0146
e-vključenost	e-Inclusion	e-inclusion	52006DC0163
Evropska agencija za varnost omrežij in informacij – ENISA	ENISA – European Network and Information Security Agency	Agence européenne chargée de la sécurité des réseaux et de l'information (AESRI/ENISA)	52007DC0285
Evropska agencija za varnost v letalstvu – EASA	EASA – European Aviation Safety Agency	Agence européenne de la sécurité aérienne (AESA)	
Evropska agencija za železniški promet – ERA	ERA – European Railway Agency	Agence ferroviaire européenne (AFE)	52006PC0785
evropska informacijska družba za rast in zaposlovanje	European information Society for Growth and Employment	société de l'information pour la croissance et l'emploi	52007PC0480
evropske tehnološke platforme	ETPs – European Technology Platforms	plates-formes technologiques européennes (PTE)	52007PC0315
govor po IP – VoIP	VoIP – voice over IP	VoIP, voix sur réseau IP	

informacijske in komunikacijske tehnologije – IKT	ICT – information and communication technologies	technologies de l'information et des communications (TIC)	52007DC0146
intermodalne nakladalne enote	intermodal loading units	unités de chargement intermodales	52007AE0611
izpolnjevanje zahtev države zastave	compliance with flag State requirements	respect des obligations des États du pavillon	52005PC0586
Konvencija o mednarodnih železniških prevozih – COTIF	COTIF – Convention Concerning International Carriage by Rail	Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF)	
logistika tovarnega prometa	FTL – freight transport logistics	logistique du transport de marchandises	52007AE0611
Mednarodna organizacija civilnega letalstva	ICAO – International Civil Aviation Organization	Organisation de l'aviation civile internationale (OACI)	
Mednarodna pomorska organizacija – IMO	IMO – International Maritime Organization	Organisation maritime internationale (OMI)	
mobilne satelitske storitve	MSS – mobile satellite services	services mobiles par satellite (SMS)	52007PC0480
nacionalni regulativni organ – NRO	NRA – national regulatory authority	autorité réglementaire nationale (ARN)	52007DC0401
notranji prevoz nevarnega blaga	inland transport of dangerous goods	transport intérieur des marchandises dangereuses	52006PC0852
omrežja naslednje generacije	NGN – next generation networks	réseaux de la nouvelle génération (NGN)	52007DC0401
podporni program politike za IKT	ICT – policy support programme (ICT PSP)	programme d'appui stratégique en matière de TIC	52007DC0146
pogoji za opravljanje dejavnosti cestnega prevoznika	conditions to be complied with to pursue the occupation of road transport operator	conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route	52007PC0263
politika radijskega spektra	RSP – radio spectrum policy	politique en matière de spectre radioélectrique	52007PC0480
pomorska avtocesta	motorway of the sea	autoroute de la mer	
potniki z omejeno zmožnostjo	passengers with reduced mobility	passagers à mobilité réduite	52005AE1059

gibanja/gibalno ovirani potniki			
povezljivost/interoperabilnost/ medobratovalnost evropskega železniškega sistema	interoperability of the European rail system	interopérabilité du système ferroviaire européen	52006PC0785
prenosno omrežje	transmission grid	réseau de transmission et de distribution	
Program za konkurenčnost in inovacije – PKI	CIP – Competitiveness and Innovation Programme	Programme pour la compétitivité et l'innovation (PCI)	52007DC0146
radiofrekvenčna identifikacija – RFID	RFID – radio frequency identification	identification par radiofréquence/radio-identification (RFID)	32007D0467
širokopasovni dostop = dostop z bitnim tokom	broadband access = "bitstream access"	accès à large bande = «accès bitstream»)	52007DC0401
skupina evropskih regulatorjev	ERG – European Regulators Group	groupe des régulateurs européens (GRE)	52007DC0401
skupne tehnološke pobude	JTIs – Joint Technology Initiatives	initiatives technologiques conjointes (ITC)	52007PC0315
skupni evropski pomorski prostor	common European maritime space	espace maritime européen commun	52006DC0314
splošna/univerzalna storitev	universal service	service universel	52007DC0401
svetovni vrh o informacijski družbi – WSIS	WSIS – World Summit on Information Society	sommet mondial sur la société de l'information (SMSI)	32007G0324(01)
svetovno/globalno nadzorovanje okolja in varnosti – GMES	GMES – global monitoring for environment and security	surveillance mondiale pour l'environnement et la sécurité (GMES)	52007PC0315
telekomunikacijska terminalna oprema – TTE	TTE – telecommunications terminal equipment	équipements terminaux de télécommunications (ETT)	52007PC0367
televizija brez meja	TV without frontiers	télévision sans frontières	
varen internet	safer Internet programme	internet plus sûr	52006DC0663
vgrajeni sistemi	embedded systems	systèmes intégrés	52007DC0146
vseevropsko prometno omrežje	TEN – Trans-European network	réseaux transeuropéens (RTE)	

zagotavljanje povezljivosti/interoperabilnosti vseevropskih e-vladnih storitev javnim upravam, podjetjem in državljanom – IDABC	IDABC – interoperable delivery of pan-European e-Government services to public administrations, businesses and citizens	ourniture interoperable de services paneuropéens d'administration en ligne aux administrations publiques, aux entreprises et aux citoyens (IDABC)	52007AG0011
združeni/integrirani tehnološki demonstratorji – ITD	ITDs – Integrated Technology Demonstrators	démonstrateurs technologiques intégrés (DTI)	52007PC0315
Zelena knjiga – Za novo kulturo mobilnosti v mestih	Green Paper - Towards a new culture for urban mobility	Livre vert - Vers une nouvelle culture de la mobilité urbaine	52007DC0551

10. Energija; Energy; Energie

akcijski načrt za energetske učinkovitost	EEAP – Energy Efficiency Action Plan	plan d'action en matière d'efficacité énergétique (PAEE)	32006L0032
akcijski načrt za okoljske tehnologije	ETAP – Environmental Technologies Action Plan	plan d'action en faveur des écotecnologies	52006DC0847
biogorivo druge generacije	2nd generation biofuels	biocarburants de deuxième génération	52006DC0847
biogorivo iz lesno-celuloznih surovin	biofuels from ligno-cellulosic feedstocks	biocarburants provenant de la filière lignocellulosique	52006DC0847
čista izraba premoga	clean coal	charbon non polluant	52006DC0847
delovna skupina za jedrsko varnost	WPNS – Working Party on Nuclear Safety	groupe de travail sur la sûreté nucléaire	
elektrarne na fosilno gorivo s skoraj nično emisijo	near-zero emission fossil fuel power plants	centrales électriques à combustibles fossiles ne rejetant quasiment pas de carbone	52006DC0847
energetska skupnost	Energy Community	communauté de l'énergie	
evropska strategija za trajnostno, konkurenčno in varno energijo	European strategy for a sustainable, competitive, and secure energy	stratégie européenne pour une énergie sûre, compétitive et durable	52006DC0847
evropska tehnološka platforma – ETP	ETP – European technology platform	plateforme technologique européenne (PTE)	52006DC0847
evropski energetske izziv	European energy challenge	défi énergétique européen	52006DC0847
evropski fuzijski raziskovalni program	European fusion research programme	programme européen de recherche dans le domaine de la fusion	52006DC0847
evropski strateški načrt za energetske tehnologije, načrt SET	Strategic Energy Technology Plan, SET Plan	plan stratégique européen pour les technologies énergétiques (plan SET)	52006DC0847
Evropski tehnološki inštitut – ETI	EIT – European Institute of Technology	Institut européen de technologie (IET)	52006DC0847
fotovoltaika/fotonapetost	photovoltaics	energie photovoltaïque	52006DC0847

fuzijska energija	fusion energy	énergie de fusion	52006DC0847
geotermalna energija	geothermal energy	énergie géothermique	52006DC0847
hkratna obdelava biomase s fosilnim gorivom	co-processing of biomass with fossil fuels	transformation conjointe de biomasse et de combustibles fossiles	52006DC0847
integrirano uplinjanje	IGCC – Integrated Gasification CC	cycle combiné à gazéification intégrée (CCGI)	52006DC0847
inteligentna energija za Evropo	Intelligent Energy - Europe Programme	programme Énergie intelligente Europe	52006DC0847
Komisija ZN za trajnostni razvoj	UN Commission on Sustainable Development	commission des Nations unies sur le développement durable	
krepitev odličnosti	strengthening excellence	renforcer l'excellence	52006DC0847
manjša energetska moč	decreasing energy intensity	intensité énergétique décroissante	52006DC0847
Mednarodna agencija za energijo – MAE	IEA – International Energy Agency	Agence internationale de l'énergie (AIE)	52006DC0847
Mednarodno partnerstvo za vodikovo gospodarstvo – MPVG	IPHE – International Partnership for the Hydrogen Economy	Partenariat international pour l'énergie de l'hydrogène (PIEH)	52006DC0847
medsebojno povezovanje evropskih energetskih omrežij	interconnection of European energy networks	interconnexion entre les réseaux énergétiques européens	52006DC0847
mešanica energetskih virov	energy mix	bouquet énergétique	52006DC0847
motnje pri preskrbi	disruptions in supply	ruptures d'approvisionnement	52006DC0847
nadkritična para/ultrakritična para	super/ultra-supercritical steam	vapeur supercritique ou ultrasupercritique	52006DC0847
največji in najobširnejši tržni neuspeh do zdaj	greatest and widest-ranging market failure ever seen	l'échec le plus retentissant du marché que le monde ait connu	52006DC0847
napredne elektrarne na fosilno gorivo	advanced fossil fuel plants	centrales à combustible fossile avancées	52006DC0847
nizkoogljične tehnologije/tehnologije z nižjimi emisijami ogljika	low-carbon energy technologies	technologies énergétiques à émissions de carbone faibles	52006DC0847

nizkoogljično gospodarstvo/gospodarstvo z nižjimi emisijami ogljika	low carbon economy	économie à émissions de carbone faibles	52006DC0847
obnovljivi viri energije – OVE	RES – renewable energy sources	sources d'énergie renouvelable (SER)	
omejevanje podnebnih sprememb na 2 stopinji Celzija	limiting climate change to 2°C	limiter le réchauffement de la planète à 2 degrés Celsius	52006DC0847
oprema, za katero je potrebna energija	energy-using equipment	équipements consommateurs d'énergie	32006L0032
plinska turbina s kombiniranim ciklom	CCGT – Combined Cycle Gas Turbine	turbine à gaz à cycle combiné (TGCC)	52006DC0847
poslovanje brez sprememb	business as usual	status quo/business as usual	52006DC0847
povečevanje povpraševanja	demand pull	pression de la demande/demand pull	52006DC0847
prehod na trajnostni energetski sistem za Evropo: obeti glede raziskav in razvoja	transition to a sustainable energy system for Europe: The R&D perspective	transition vers un système énergétique durable pour l'Europe: la perspective R&D	52006DC0847
pretvorba energije	energy conversion	conversion de l'énergie	32006L0032
pridobivanje energije s fizijo četrte generacije	Generation IV fission power	énergie de fission de quatrième génération (Gen IV)	52006DC0847
pripravljeno za zajemanje	capture-ready	capture-ready (possibilité technique de faire ultérieurement du captage et du stockage)	52006DC0847
prožna in interaktivna (odjemalci/dobavitelji) storitvena mreža	resilient and interactive (customers/operators) service network	réseau fiable permettant l'interactivité entre clients et fournisseurs	52006DC0847
raznovrstna mešanica energetskih virov/raznovrstnost mešanice/diverzifikacija energetskih virov	diversification of the energy mix	diversification du bouquet énergétique	52006DC0847
razogljičenje/dekarbonizacija prometnega sistema	decarbonisation of the transport system	décarbonisation du système de transport	52006DC0847

sintetično gorivo iz Fischer-Tropscheve sinteze plina/premoga	synthetic fuels from gas/coal-Fischer-Tropsch	carburants synthétiques à partir de gaz ou de charbon (procédé Fischer-Tropsch)	52006DC0847
sistemi za zajemanje CO ₂	CO2 capture systems	systèmes de piégeage du CO2	52006DC0847
sončna fotovoltaika/fotonapetost	solar photovoltaic	photovoltaïque solaire	52006DC0847
sončne toplotne naprave z nizko/srednjo temperaturo	low/medium temperature solar thermal applications	applications solaires thermiques à moyenne ou basse température pour eau chaude	52006DC0847
soproizvodnja	cogeneration	cogénération	52006DC0847
spodbujanje novih tehnologij	technology push	développement de technologies	52006DC0847
svetovalna skupina za energijo	AGE – Advisory Group on Energy	groupe consultatif sur l'énergie	52006DC0847
tehnologije z nižjimi emisijami/izpusti ogljika	low carbon technology	technologies à faible intensité carbonique	52007DC0001
toplogredni plini – TGP	GHG – greenhouse gas	gaz à effet de serre	52007DC0001
trdna biomasa	solid biomass	biomasse solide	52006DC0847
varnost oskrbe z energijo	security of energy supply	sécurité de l'approvisionnement énergétique	52006DC0847
vetrna energija na morju	roll-out of off-shore wind	parcs d'éoliennes en mer	52006DC0847
vetrna energija na odprtem morju	deep offshore wind energy	énergie éolienne en haute mer	52006DC0847
vodik z gorivnimi celicami	hydrogen with fuel cells	hydrogène et piles à combustible	52006DC0847
vodikove gorivne celice	hydrogen fuel cells	piles à combustible/piles à hydrogène	52006DC0847
vodstveni forum za sekvestracijo/zajemanje ogljika	CSLF – Carbon Sequestration Leadership Forum	Forum directif pour le piégeage du carbone (CSLF)	52006DC0847
zajem in shranjevanje CO ₂	CCS – carbon capture and storage	captage et stockage du CO ₂	52007DC0001

11. Kmetijstvo; Agriculture; Agriculture

cvetlični resar (LA <i>Frankliniella occidentalis</i>)	Western flower thrips	thrips californien	škodljivec
forum Združenih narodov o gozdovih	United Nations Forum on Forests	forum des Nations unies sur les forêts	
hitro zamrznjena živila	QFF – quick-frozen foodstuffs	aliment surgelé	
komisija Codex Alimentarius (zbirka standardov za živila) za ostanke pesticidov (CAC odbor)	Codex Alimentarius Commission for the residues of pesticides	Comité du Codex sur les résidus de pesticides	
komisija za Codex Alimentarius	CAC – Codex Alimentarius Commission	Commission du Codex Alimentarius (CAC)	
krompirjeva ogorčica	potato cyst eelworm	nématode doré	
Mednarodna konvencija o varstvu novih rastlinskih sort	International Convention for the Protection of New Varieties of Plants	convention internationale pour la protection des obtentions végétales	
Mednarodna konvencija o varstvu rastlin	IPPC – International Plant Protection Convention	convention internationale pour la protection des végétaux	
Mednarodna zveza za varstvo novih sort rastlin	UPOV – International Union for Protection of new Varieties of Plants	UPOV Union internationale	32007L0049
Mednarodni svet za raziskovanje morja	ICES – International Council for the Exploitation of the Sea	Conseil international d'exploration de la mer (CIEM)	
Mednarodni urad za epizootije	OIE - International Office for Epizooties	Office International des Epizooties (OIE)	
mejne vrednosti ostankov pesticidov v ali na hrani in krmi	maximum residue levels of pesticides in or on food and feed	limites maximales applicables aux résidus de pesticides présents dans ou sur les denrées alimentaires et les aliments pour animaux (d'origine végétale et animale)	52006PC0908
nezakoniti, neprijavljeni in neurejeni ribolov – IUU	illegal, unreported and unregulated (IUU) Fishing activities	activités de pêche illicites, non déclarées et non réglementées (INN)	32007R0041

obnova staleža trske	recovery of the stock of cod	reconstituer le stock de cabillaud	32007R0041
Odbor za mleko in mlečne izdelke	CCMMP – Committee for Milk and Milk Products	Comité du Codex sur le Lait et les Produits Laitiers (CCMMP)	
Odbor za označevanje živil	CCFL – Committee for Food Labelling	Comité du Codex sur l'étiquetage des denrées alimentaires (CCFL)	
Odbor za ribe in riblje proizvode	CCFFP – Committee for fish and fishery products	Comité du Codex sur les poissons et les produits de la pêche (CCFFP)	
prepoved uporabe snovi s hormonalnim ali tirostatičnim delovanjem in betaagonistov v živiloreži	ban on the use in stockfarming of certain substances having a hormonal or thyreostatic action and of beta-agonists	interdiction d'utilisation de certaines substances à effet hormonal ou thyrostatique et des substances β -agonistes dans les spéculations animales	52007PC0292
prihodnja pomorska politika	future maritime policy	future politique maritime	
program EU za izvajanje zakonodaje o gozdovih, njihovo upravljanje in trgovanje z njimi	FLEGT – EU Forest Law Enforcement, Governance and Trade programme	plan d'action de l'UE "Application des réglementations forestières, gouvernance et échanges commerciaux" (FLEGT)	52007DC0540
skupna tržna ureditev	common market organization	organisation commune de marché	
upravljanje ribolovnega napora	management of fishing effort	gestion de l'effort de pêche	32007R0041
varovanje nedoraslih morskih organizmov	protection of juveniles of marine organisms	protection des juvéniles d'organismes marins	32007R0041
zakonsko nezavezujoč instrument	NLBI – Non-legally Binding Instrument	instrument juridiquement non-contraignant	
zmanjšanje zavržkov in naključnega ulova	reduce discards and incidental catch	réduire les rejets et les prises accessoires	32007R0041

12. Okolje; Environment; Environnement

Baselska konvencija o nadzoru čezmejnega prehoda nevarnih odpadkov in njihovega odstranjevanja	Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal	Convention de Bâle du sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination	
Bonska konvencija o varstvu selitvenih prosto živečih živali	Bonn Convention on Migratory Species of Wild Animals	Convention de Bonn sur la conservation des espèces migratrices appartenant à la faune sauvage	
celovito preprečevanje in nadzorovanje onesnaževanja	IPPC – integrated pollution prevention and control -	prévention et réduction intégrées de la pollution (IPPC)	
Direktiva 2006/11/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. februarja 2006 o onesnaževanju pri odvajanju nekaterih nevarnih snovi v vodno okolje Skupnosti	Directive 2006/11/EC of the European Parliament and of the Council of 15 February 2006 on pollution caused by certain dangerous substances discharged into the aquatic environment of the Community	Directive 2006/11/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 février 2006 concernant la pollution causée par certaines substances dangereuses déversées dans le milieu aquatique de la Communauté	
Dunajska konvencija o varstvu ozonskega plašča	Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer	Convention de Vienne pour la protection de la couche d’ozone	
emisije iz letalstva	aviation emission	émissions du secteur de l’aviation	52006PC0818
globalno/svetovno zavezništvo o podnebnih spremembah med Evropsko unijo in za podnebne spremembe najboljčutljivejšimi revnimi državami v razvoju	Global Climate Change Alliance between the European Union and poor developing countries most vulnerable to climate change	alliance mondiale contre le changement climatique entre l’Union européenne et les pays en développement pauvres et les plus vulnérables au changement climatique	52007DC0540
kakovost motornega bencina in dizelskega goriva	quality of petrol and diesel fuels	qualité de l’essence et des carburants diesel	32003L0017
konferenca pogodbenic	Conference of the Parties	conférence des Parties	

Konvencija o biološki raznovrstnosti	CBD – Convention on Biodiversity	Convention sur la diversité biologique	
Konvencija o mednarodni trgovini z ogroženimi prostoživečimi živalskimi in rastlinskimi vrstami	CITES – Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora	Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction	
Konvencija o onesnaževanju zraka na velike razdalje preko meja in njeni protokoli – CLRATP	Convention on Long Range Transboundary Air Pollution	Convention sur la pollution atmosphérique transfrontalière à longue distance	
Montrealski protokol o snoveh, ki škodljivo delujejo na ozonski plašč	Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer	Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone	
nacionalne zgornje meje emisij	NEC – national emission ceilings	plafonds d'émission nationaux (PEN)	
odprta delovna skupina OZN	OEWG – Open-Ended Working Group	Groupe de travail à composition non limitée	52005IP0204
ohranjanje storitev ekosistemov za blaginjo ljudi	sustaining ecosystem services for human well-being	préservier les services écosystémiques pour le bien-être humain	52007AE0601
okvirna konvencija Združenih narodov o podnebnih spremembah	UNFCCC – United Nations Framework Convention on Climate Change	Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques (CCNUCC)	
pobuda svetovnega/globalnega spremljanja okolja in varnosti	GMES – Global Monitoring for Environment and Security	surveillance mondiale pour l'environnement et la sécurité (GMES)	32007R0614
program Čisti zrak za Evropo	CAFE - Clean Air for Europe Programme	programme Air pur pour l'Europe (CAFE)	52002IP0099
sistem za okoljsko ravnanje in presojo	EMAS – European Eco-Management and Audit Scheme	système de management environnemental et d'audit de l'Union européenne (EMAS/SMEA)	52007DC0501
sistem za trgovanje s pravicami do emisije toplogrednih plinov	scheme for greenhouse gas emission allowance trading	système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre	52007AE0801
skupni informacijski sistem za okolje	SEIS – Shared Environmental Information System	système partagé d'informations sur l'environnement (SEIS)	32007R0614

spomladansko zasedanje Evropskega sveta/spomladanski Evropski svet	Spring European Council	conseil européen du printemps	
tematska strategija o kakovosti zraka	Thematic Strategy for Air Quality	stratégie thématique de la qualité de l'air	52002IP0099
tematska strategija o preprečevanju in recikliranju odpadkov	Thematic Strategy on Prevention and Recycling of Waste	stratégie thématique sur la prévention et le recyclage des déchets	52006DC0070
ustavitev izgube biotske raznovrstnosti do leta 2010 in pozneje	halting the loss of biodiversity by 2010 and beyond	enrayer la diminution de la biodiversité à l'horizon 2010 et au-delà	52007AE0601
zajemanje in skladiščenje ogljika	CCS - carbon capture and storage	piégeage et stockage du carbone	32007D0589
znak za okolje	eco-label	écolabel	

13. Izobraževanje, mladi, kultura; Education, Youth, Culture; Education, jeunesse, culture

Evropski pakt za mlade	European Youth Pact	pacte européen pour la jeunesse	52007DC0498
evropski sistem kreditnih (nabirnih) točk v poklicnem izobraževanju in usposabljanju	ECVET - European Credit System for Vocational Education and Training	système européen de transfert d'unités capitalisables pour l'éducation et la formation professionnelles (ECTS)	52007DC0391
evropski sistem kvalifikacij za vseživljenjsko učenje	European Qualifications Framework for Lifelong Learning	cadre européen des certifications pour l'apprentissage tout au long de la vie	52007AE0806
evropsko leto medkulturnega dialoga (2008)	European Year of Intercultural Dialogue	Année européenne du dialogue interculturel 2008	
kakovost izobraževanja učiteljev	improving the quality of teacher education	qualité de la formation des enseignants	
konferenca Evropa, svet in humanost v 21. stoletju	Conference: Europe, World and Humanity in the 21st Century	conference internationale "L'Europe, le monde et l'humanité au 21e siècle"	
kultura kot pobudnica ustvarjalnosti	culture as a catalyst for creativity	culture en tant que catalyseur de la créativité	52007DC0242
kulturne stične točke	CCPs – Cultural Contact Points	points de contact culture (PCC)	52006AG0011
letno strateško poročilo o izvajanju nacionalnih programov lizbonske reforme	Annual Strategic Report on the Implementation of National Lisbon Reform Programmes	rapport stratégique annuel concernant les programmes nationaux de réformes de Lisbonne	
perspektive evropskega sodelovanja glede mladinske politike	future perspectives for European cooperation in the field of youth policy	perspectives futures de la coopération européenne dans le domaine de la politique de la jeunesse	52007DC0498
posodobitev šolskega izobraževanja	modernising school education	moderniser l'enseignement scolaire	52007DC0061
Skupno vmesno poročilo o napredku v okviru delovnega programa Izobraževanje in usposabljanje 2010	Joint Interim Report on progress under the "Education and Training 2010"	Rapport intermédiaire sur les progrès réalisés dans le cadre du programme de travail «Éducation et formation 2010»	
Sporočilo Komisije o evropskih	Commission Communication on	Communication de la Commission sur	52007DC0498

politikah, ki se nanašajo na mlade – o obravnavi skrbi mladih v Evropi – izvajanje Evropskega pakta za mlade in spodbujanje dejavnega državljanstva	European policies concerning youth: Addressing the concerns of young people in Europe - implementing the European Youth Pact and promoting active citizenship	les politiques concernant les jeunes Européens - Mise en œuvre du pacte européen pour la jeunesse et promotion de la citoyenneté active	
televizija brez meja	television without frontiers	télévision sans frontières	
združene smernice 2008–2011	Integrated Guidelines 2008-2011	lignes directrices intégrées 2008-2011 (LDI)	

14. Leipziška listina o trajnostnih evropskih mestih; Leipzig Charter on Sustainable European Cities; La Charte de Leipzig sur les villes européennes durables

aktivna politika izobraževanja in usposabljanja otrok in mladih na prikrajšanih mestnih območjih	proactive education and training policies on children and young people in deprived urban areas	politique active d'enseignement et de formation en faveur des enfants et des jeunes dans les quartiers déshérités	
aktivna politika izobraževanja in usposabljanja za otroke in mlade	proactive education and training policy for children and young people	politique active d'enseignement et de formation en faveur des enfants et des jeunes	
celostna strategija	holistic strategy	stratégies entières	
celostni razvoj mest	integrated urban development	développement urbain intégré	
celostni razvoj mest kot prvi pogoj za njihovo uspešno trajnost	integrated urban development as a prerequisite for successful urban sustainability	e développement urbain intégré comme condition indispensable à la réussite de la ville durable	
cenovno dostopna in primerna stanovanja	affordable and suitable housing	habitations salubres à des prix abordables	
demografski problemi	demographic problems	problèmes démographiques	
dobro grajeno okolje	sound built environment	environnement bâti correct	
dobro zasnovana politika socialnih stanovanj	well-conceived social housing policy	politique de logement sociale bien conçue	
evropska policentrična sestava mest	European polycentric urban structure	système urbain polycentrique européen	
evropske interesne skupine	European Stakeholders	groupements d'intérêts européens	
evropski forum za arhitekturno politiko o gradbeni kulturi	European Forum for Architectural Policies on Building Culture	Forum européen des politiques architecturales « La culture architecturale et son intérêt pour le développement urbain durable	
gradbena kultura = skupek vseh kulturnih, gospodarskih, tehnoloških,	“Baukultur” = sum of all the cultural, economic, technological, social and	culture architecturale = la totalité des aspects culturels, économiques,	

socialnih in ekoloških vidikov, ki vplivajo na kakovost ter načrtovanje in gradnjo	ecological aspects influencing the quality and process of planning and construction.	techniques, sociaux et écologiques qui influent sur la qualité des activités de planification et de construction	
interdisciplinarne spretnosti in znanje	crossoccupational skills and knowledge	compétences et les connaissances pluridisciplinaires	
izključenost nekaterih skupin prebivalstva iz družbe (=socialna izključenost)	social exclusion of specific population groups	exclusion sociale	
koristno tesno povezovanje	beneficial co-ordination	coordonner de manière prospective	
krepitev lokalnega gospodarstva in politike lokalnega trga dela na prikrajšanih mestnih območjih	strengthening the local economy and local labour market policy in deprived urban areas	renforcement de l'économie locale et de la politique locale de marché de l'emploi dans les quartiers déshérités	
medsebojna povezava načinov prevoza	interlinking transport modes	interconnexion des modes de transports	
mehki lokacijski dejavnik	soft locational factor	facteurs d'implantation doux	
mestna kulturna krajina	urban man-made landscapes	paysages cultureux urbains	
mestna regija	city-region	régions urbaines	
mestno-regionalna raven	city-regional level	niveau des régions métropolitaines	
montažna stavba	prefabricated building	immeubles préfabriqués	
mreža vitalnih mest	Network Vital Cities	villes vivantes	
nadzor nad ponudbo površin	control of land supply	gérer l'offre de terrains	
pobuda JEREMIE, ki ponuja zelo obetavne možnosti za večjo učinkovitost tradicionalnih nacionalnih in evropskih finančnih virov, s katerimi bi spodbudili razvoj malih in srednjih podjetij	JEREMIE initiative, supporting the establishment of funds for SME	JEREMIE, initiative dont l'objectif est d'améliorer l'accès au financement des micros et moyennes entreprises	
pobuda JESSICA, ki ponuja zelo obetavne možnosti za večjo	JESSICA initiative, supporting the establishment of urban development	JESSICA, initiative dont l'objectif est d'apporter des solutions à des	

učinkovitost tradicionalnih nacionalnih in evropskih finančnih virov, s katerimi bi spodbudili razvoj mest	funds	problèmes de financement de projets d'aménagement et de développement urbains	
pobuda Regije za gospodarsko spremembo	'Regions for Economic Change' initiative	initiative "Régions pour le Changement Economique"	
prometna omrežja v mestnih regijah	city-region transport networks	systèmes de transport urbain et régional	
prometno omrežje za pešce in kolesarje	networks for pedestrian and cycle traffic	réseau de voies piétonnes et cyclables	
prostorsko usmerjena poraba sredstev	spatially focus the use of funds	utilisation des moyens financiers mis en place	
socialna neenakost	social inequality	déséquilibre social	
špekulativne težnje	speculative development	tendance à la spéculation	
strategija trajnostnega razvoja	Sustainable Development Strategy	stratégie en faveur du développement durable	
strategije za izboljšanje fizičnega okolja na prikrajšanih mestnih območjih	strategies for upgrading the physical environment in deprived urban areas	stratégies de mise en valeur des qualités urbanistiques dans les quartiers déshérités	
strnjena poselitev	compact settlement structure	habitat groupé	
trajnostni mestni promet in prikrajšana mestna območja	sustainable urban transport and deprived urban areas	transports urbains durables et quartiers urbains déshérités	
upravljanje mest	urban governance	aménagement de quartiers urbains	
uravnoveženi ozemeljski razvoj	balanced territorial organisation	développement équilibré du territoire	
usklajevanje področnih politik	coordination of the sectoral policy areas	coordonner les champs politiques sectoriels	
velemestna regija	metropolitan region	régions métropolitaines	
velika moč vključevanja v	strong forces of social inclusion	forces d'intégration sociale	

družbo/velika moč socialnega vključevanja		considérables	
visoka kakovost javnih prostorov	high-quality public spaces	espaces publics de qualité	
združevanje znanja	pool knowledge	rassemblement des connaissances	
zmožnosti/potencial znanja mesta	city's knowledge potential	potentiel de connaissance d'une ville	

15. Medkulturni dialog; Intercultural Dialogue; Dialogue interculturel

celovita stvarnost v družbi	complex reality in societies	réalité complexe de sociétés	32006D1983
dejavno evropsko državljanstvo	active European citizenship	citoyenneté européenne active	32006D1983
dodelitev donacij	award of grants	octroi de subventions	32006D1983
evropsko leto medkulturnega dialoga	European Year of Intercultural Dialogue	Année européenne du dialogue interculturel	32006D1983
kulturna in izobraževalna razsežnost	cultural and educational dimension	dimension culturelle et éducative	32006D1983
Listina Evropske unije o temeljnih pravicah	Charter of Fundamental Rights of the European Union	charte des droits fondamentaux de l'UE	32006D1983
načelo sorazmernosti	principle of proportionality	principe de proportionnalité	32006D1983
nacionalni usklajevalni organ	national coordination body	organisme national de coordination	32006D1983
partnerske države evropske sosedске politike	partner countries of the European neighbourhood policy	pays partenaires de la politique européenne de voisinage	32006D1983
prednostni referenčni/priporočljivi okvir za proračunski organ	prime reference for the budgetary authority	référence privilégiée pour l'autorité budgétaire	32006D1983
prenovljena lizbonska strategija	renewed Lisbon strategy	stratégie de Lisbonne renouvelée	32006D1983
sobivanje različnih kulturnih identitet in prepričanj	coexistence of different cultural identities and beliefs	coexistence d'identités culturelles et de croyances différentes	32006D1983
strukturirano sodelovanje s civilno družbo	structured cooperation with civil society	coopération structurée avec la société civile	32006D1983
vloga izobraževanja pri poučevanju o raznovrstnosti	role of education as a medium for teaching about diversity	rôle de l'éducation en tant que vecteur d'apprentissage de la diversité	32006D1983
zasnova loga in sloganov/zasnova znaka in gesel	design of a logo and slogans	conception d'un logo et de slogans	32006D1983
značilne dejavnosti	emblematic actions	actions emblématiques	32006D1983